

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 38: G.e.P. Generalversammlung, 27. bis 29. September 1958,  
Lenzburg und Baden

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

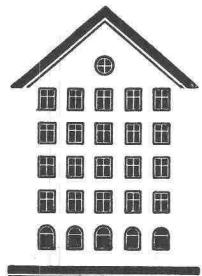
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

## LERCH AUFZÜGE

Zürich 1, Oefenbachgasse 5  
Telephon (051) 23 30 00

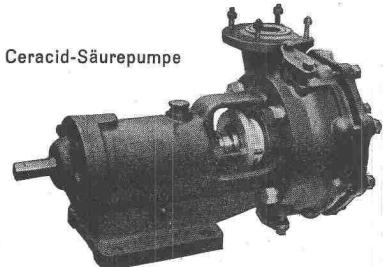
für Akten, Speisen, Waren  
mit Hand- und elektrischem Antrieb

**Zeichentische**  
**Zeichenpapiere**  
**Zeichenmaterial**



Gebrüder Scholl AG. an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Telephon (051) 23 76 80

## STEINZEUG EMBRACH



garantiert säurebeständig für die chemische  
Industrie  
Rohre und Spezialstücke für Säureleitungen  
und Kanalisationen  
Laborausgüsse und Tröge  
Säurelagergefässe  
Apparate, Pumpen, Druckautomaten  
Ventilationskanäle  
Temperaturbeständige und wärmeleitende  
Spezialmassen EMBRACHIT und THERMOSIL

**STEINZEUGFABRIK EMBRACH AG., Embrach/Zürich**

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7-12 Uhr  
und 13.45-17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

|  |      |
|--|------|
| Gruss und Willkomm. Von Max Müller   | 547  |
| Baden, die lebensfrohe Stadt der warmen Quellen. Von F. X. Münzel  | 547* |
| Das Zentrallaboratorium Brown, Boveri in Baden. Von J. P. Bohnenblust  | 551* |
| Transformatoren und Schalter für 400 kV-Uebertragungen von Brown, Boveri. Von M. Itschner, R. Petit-pierre und S. Ruffieux | 558* |
| Die Entwicklung der Würenlinger Reaktoranlagen. Von H. Künzli, W. Winkler und P. Moser                                     | 561* |
| Förderung der Atomenergie-Grundlagenforschung  | 566  |
| Hundert Jahre AG Oederlin & Cie., Baden  | 567  |
| Siedlung Bifang in Küttigen. Arch. Richner & Bachmann  | 569* |
| Die Verkehrssanierung in Baden. Von E. Hunziker  | 570* |
| 50 Jahre Kabelwerke Brugg  | 577  |

### Mitteilungen

Eidg. Technische Hochschule.  
Persönliches

578

### Nekrolog

F. Straub, J. J. Gabathuler.  
E. Greiner

578

### Mitteilungen aus der G. E. P.

Vom «Höheren Technischen Institut Zürich». 25 Jahre Vereinig. Ehemal. Chemiestudierender an der ETH

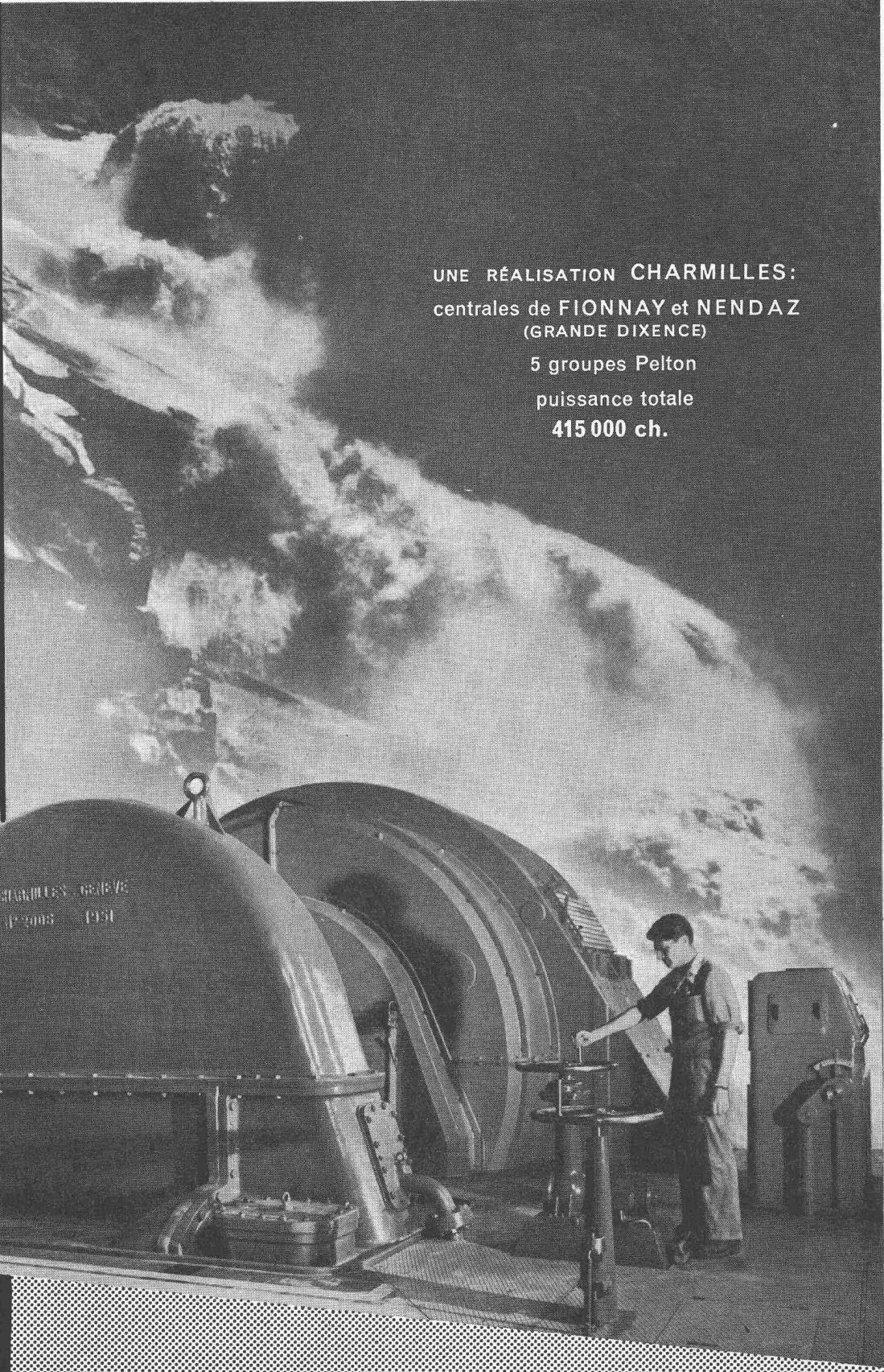
578

### Ankündigungen

Graphische Sammlung der ETH Zürich. Architektur in Finnland.  
Joint ASCE — IABSE Convention, New York. Vortragskalender

578

# CHARMILLES



UNE RÉALISATION CHARMILLES:

centrales de FIONNAY et NENDAZ  
(GRANDE DIXENCE)

5 groupes Pelton

puissance totale

415 000 ch.

**TURBINES HYDRAULIQUES**  
**ATELIERS DES CHARMILLES S.A. GENÈVE - SUISSE**

# ROLLMAPLAST

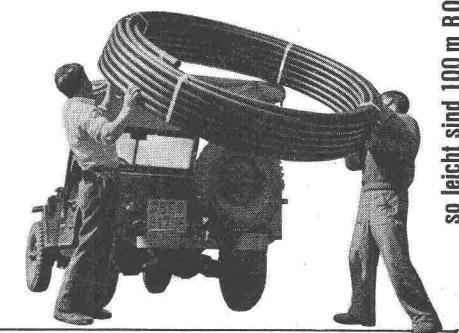
das moderne, biegsame Leitungsrohr aus Polyaethylen



korrosionsbeständig  
leicht  
flexibel  
schlagfest  
frostbeständig  
strömungsgünstig

Seit einem Jahrzehnt bewähren sich  
Polyaethylen-Rohre in

Trinkwasserversorgungen  
Bewässerungsanlagen  
Landwirtschaft  
Nahrungsmittelindustrie  
Chemische Industrie  
Baugewerbe



so leicht sind 100 m ROLLMAPLAST – Rohr Ø 50 mm

ROLLMAPLAST AG., Choindez

Generalvertretung:  
Von Roll, Choindez Tel. 066 / 35177

Verkauf:  
Eisenhandel und Installationsgewerbe

# Homogen



## die gute Spanplatte

eignet sich für Flächen aller Art. Die geschliffene besonders vergütete Tischlerspanplatte im Möbelbau für Türen, Seiten, Böden, Rückwände, Tischplatten. Im Einrichtungs- und Hausbau für Wandverkleidungen, Decken, Einbaumöbel, Türen, im Fahrzeug- und Schiffbau für Zwischenwände, Decken, Verkleidungen.

Die Bauplatte für stationäre und demonutable Trennwände, als Bauelement für vorfabrizierte Häuser. Gutes Stehvermögen, einfache Verbindungen zwischen den Elementen, ohne Verschraubung, gutes Schalldämmungsvermögen, preisgünstig, dekorativ.

| Normalmasse   | Tischlerplatten                      | Bauplatten                |
|---------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Fläche        | 125 x 300 cm                         | 125 x 300 cm              |
| Stärke        | 8, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 30, 36 mm | 40, 60, 80 mm             |
| spez. Gewicht | ca. 600 kg/m <sup>3</sup>            | 400-450 kg/m <sup>3</sup> |

**Bois Homogène S.A.   St-Maurice VS   Werk Bois-Noir   Telefon 025-36333**



## Offertöffnung...

Sie kennen das Gefühl. Der Eingabetermin war, wie immer, schneller da, als man glaubte. Ihre Offerte konnten Sie erst im letzten Moment unterschreiben. Jetzt liegt sie dort, unter all den anderen. Wird sie zum Zug kommen?

Die heutige Situation in der Bauwirtschaft verlangt äusserste Preise... und knappe Berechnungen müssen sich auf einwandfreies Inventar stützen, soll der Nutzen dem Risiko entsprechen. Sie sind daher gezwungen, Neuanschaffungen mit den

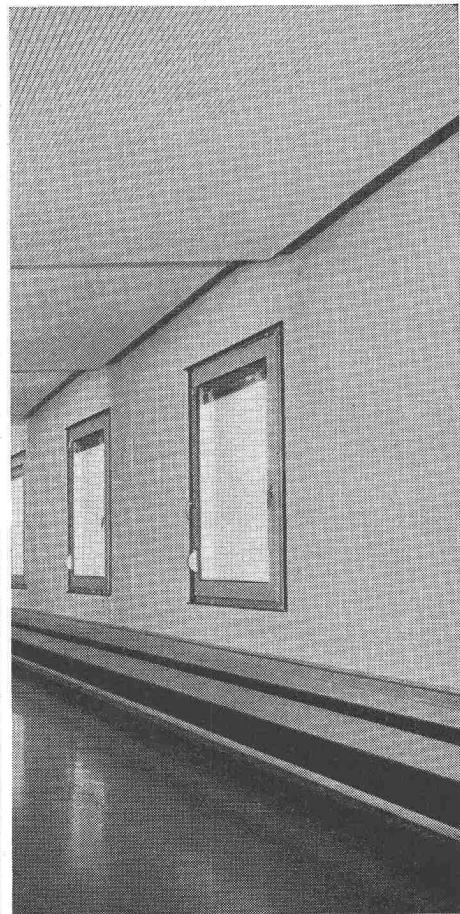
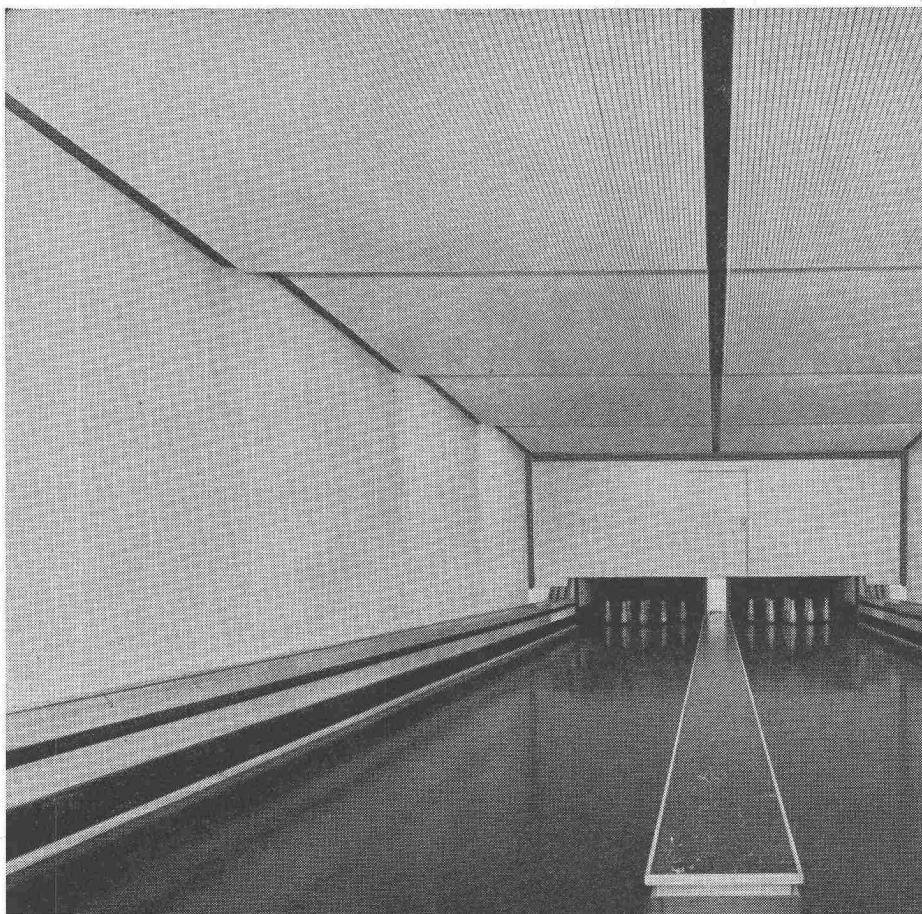
Augen anzusehen, mit denen Ihre Offerten kritisch geprüft werden.

Das moderne RACO-Programm ist bereit, diese Prüfung zu bestehen. Maschinen, Geräte und Ausrüstungen für alle Bausektoren warten darauf, im Rahmen Ihrer neuen Verträge zu beweisen, dass sie mit geringeren Kosten Ihre Arbeiten schneller bewältigen und dadurch Ihren Verdienst vergrössern helfen. Für jedes Baumaschinen-Problem, ob klein oder gross, immer versuchen wir Ihnen die optimale Lösung vorzuschlagen. Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns (051 23 17 50).



# Robert Aebi AG Zürich

Uraniastr. 31/33



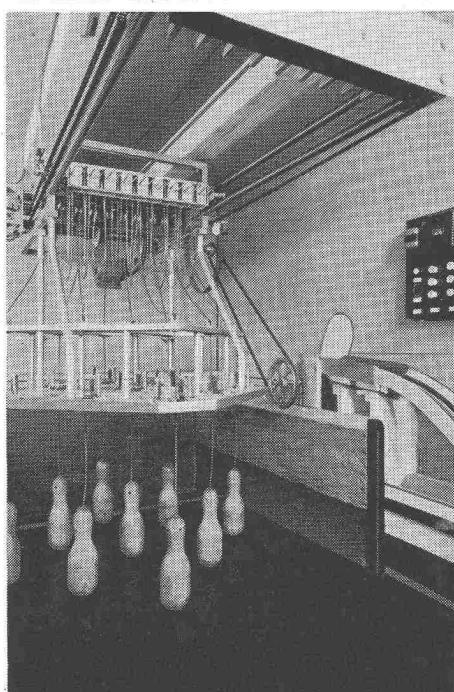
Der Besitzer des Hotels Sonne in Frauenfeld, Herr Nello Ceola-Wopfner, erklärt dazu: Fast täglich erhalte ich Komplimente über meine prima funktionierende und architektonisch schöne Kegelbahn. Dank Pavatex-Akustik-Platten hatte ich auch bis zum heutigen Tag nie die geringste Beanstandung wegen Lärm. **2**

## Die Kegelbahn

# pavatex

nur Original-Pavatex bietet alle Pavatex-Vorteile

**Pavatex AG.**  
Jenatschstrasse 4, Zürich 2/27  
Telephon 051/23 76 76



Mitten im dichtest besiedelten Wohnquartier von Frauenfeld sollte an das Hotel Sonne eine vollautomatische Kegelbahn angebaut werden. Es war zu erwarten, dass die Anwohner gegen den entstehenden Lärm Einsprache erheben würden. Der Architekt, Herr Hartmann, von der Firma Greml & Hartmann, Frauenfeld, gelangte zur Abklärung des Problems der Lärmbekämpfung an die Pavatex AG. Nach eingehenden Besprechungen und Prüfung anderer Kegelbahnen, die mit Pavatex-Akustik-Platten verkleidet waren, entschloss sich Herr Hartmann, diese ebenfalls für Decken und Wände zu verwenden. Um eine maximale Schallabsorption zu erhalten, wurden alle Wände mit gelochten Pavatex-Akustik-Platten verkleidet. Für die Decke, die aus schall- und lichttechnischen Gründen schallartig angelegt wurde, kamen längsgerichtete, gerillte Pavatex-Akustik-Platten zur Verwendung. Das ergab eine moderne, angenehm wirkende Raumausgestaltung. Im Automatenraum wurden Decke, Wände und Abschluss mit Pavatex-Akustik-Platten ausgelegt. Die Wirkung war in ästhetischer und schalltechnischer Hinsicht überzeugend.

# Feller

## Neuzeitliche Steckdosen und Kombinationen für Hausinstallation

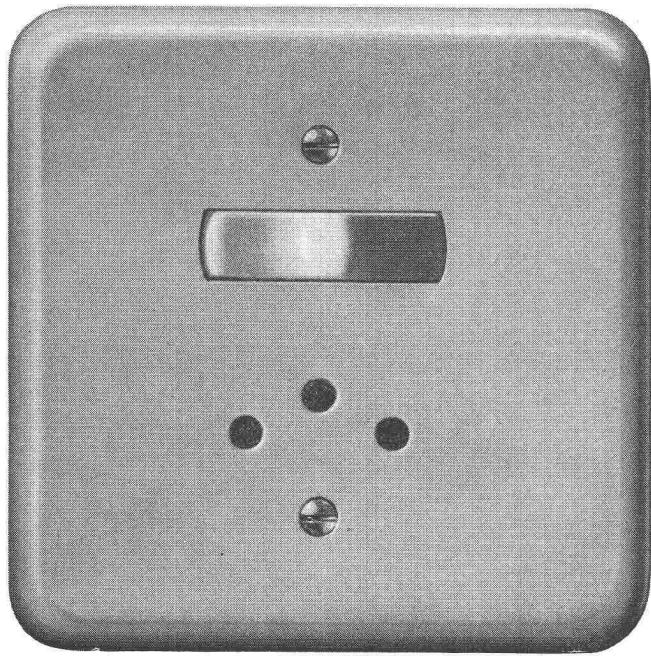
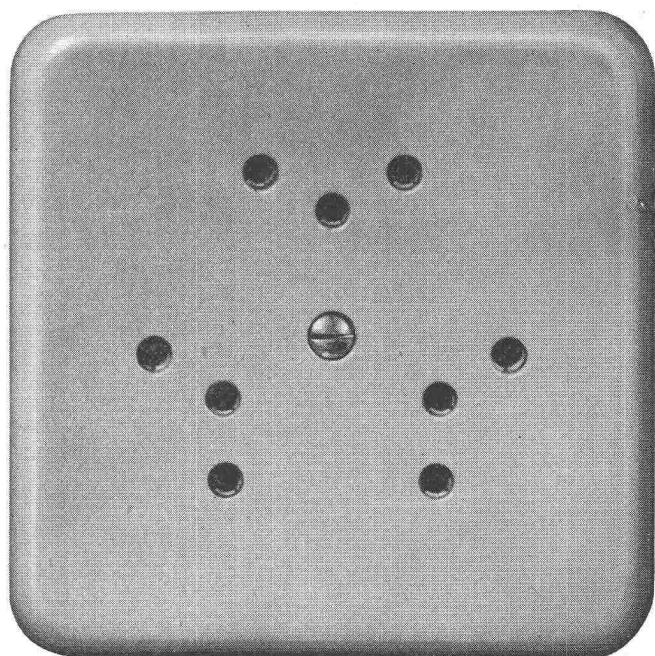
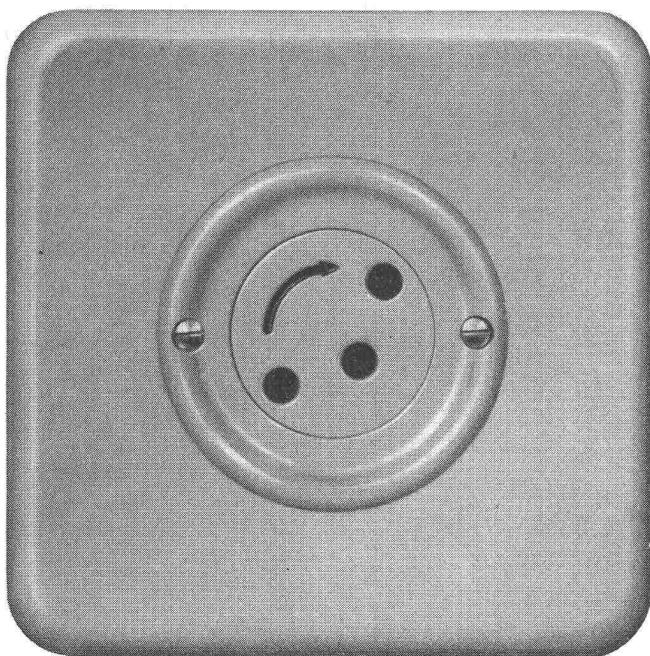
Adolf Feller AG Horgen

### Sicherheitssteckdose

Die Kontaktbüsen sind durch eine Drehscheibe gegen beabsichtigte Berührung zugedeckt. Der Stecker kann erst nach entsprechender Drehung der Sperrscheibe eingeführt werden.

2 P + E 10 A 250 V

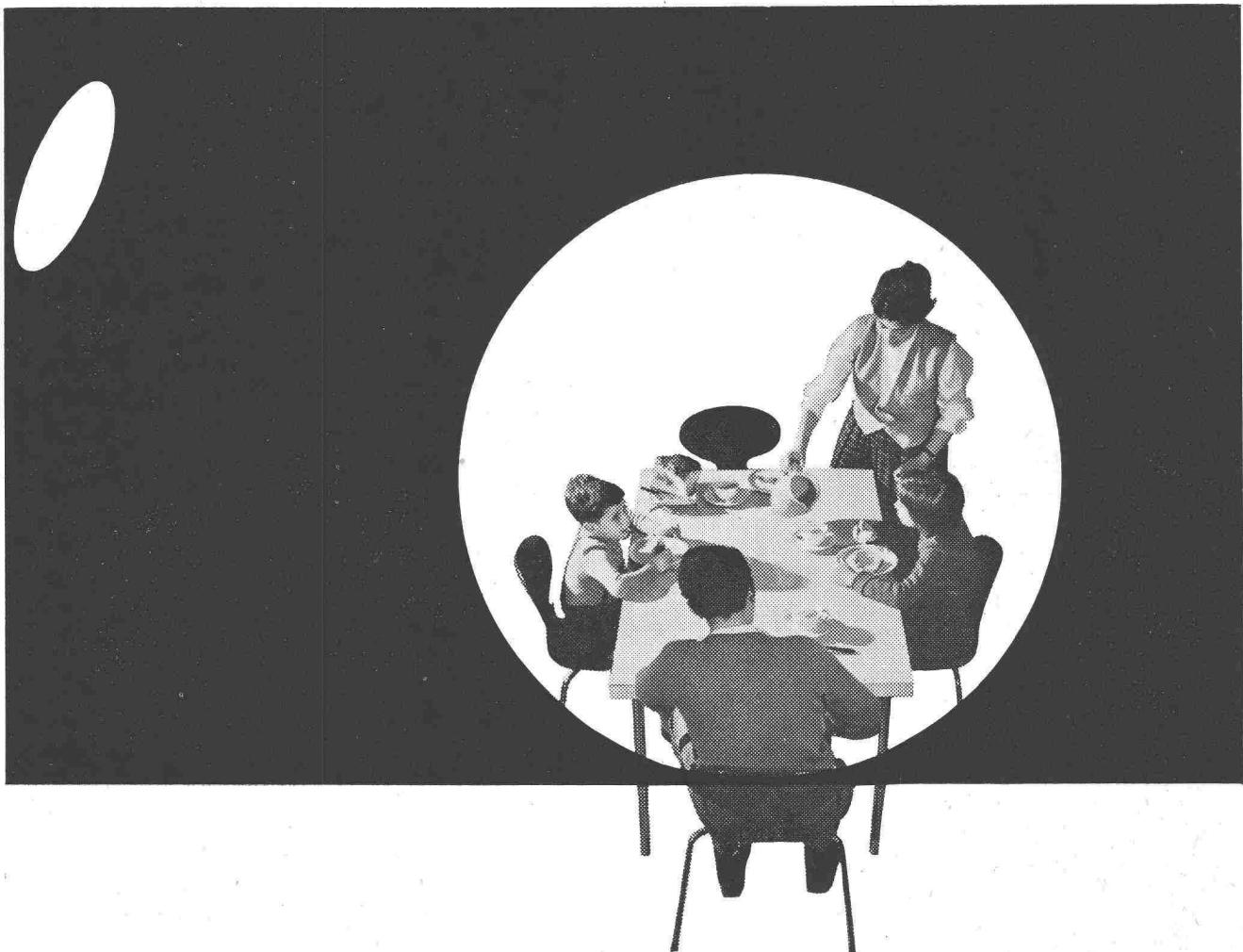
76003 BS Pmi



Wippschalter mit  
Steckdose kombiniert  
~ 6 A 250 V  
76040 Pmi

Steckdose normaler Grösse  
für 3 Stecker  
2 P + E 10 A 250 V  
72303 Pmi





## Die ganze Familie freut sich,

4

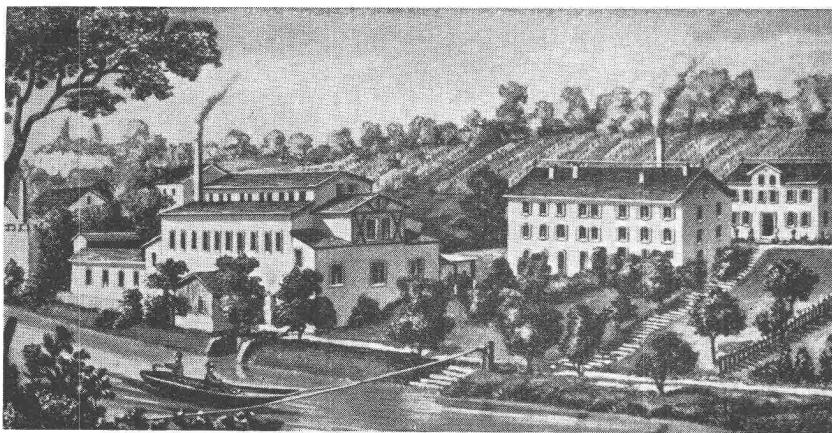
denn sie hat den Wert einer guten Beleuchtung richtig erkannt: gutes Licht für gute Arbeit — gutes Licht aber auch für angenehme Freizeitgestaltung.

Sie werden überrascht sein, wie viel Gemütlichkeit und Wärme ein gediegener und geschmackvoll ausgestatteter Leuchter, eine ausgewogene und vielseitig anwendbare Ständerlampe, eine zweckmässige und mit viel Form-empfinden entworfene Wand- oder Tischlampe ausstrahlt.

Gutes Licht, vermittelt durch schöne Leuchten, stimmt jedes Heim froh und heiter. Unter den vielen Hundert **Beleuchtungskörpern BAG** entdecken Sie gewiss jenes Modell, das Ihrem Geschmack entspricht und zu Ihren Möbeln und zu Ihrer Wohnung passt.

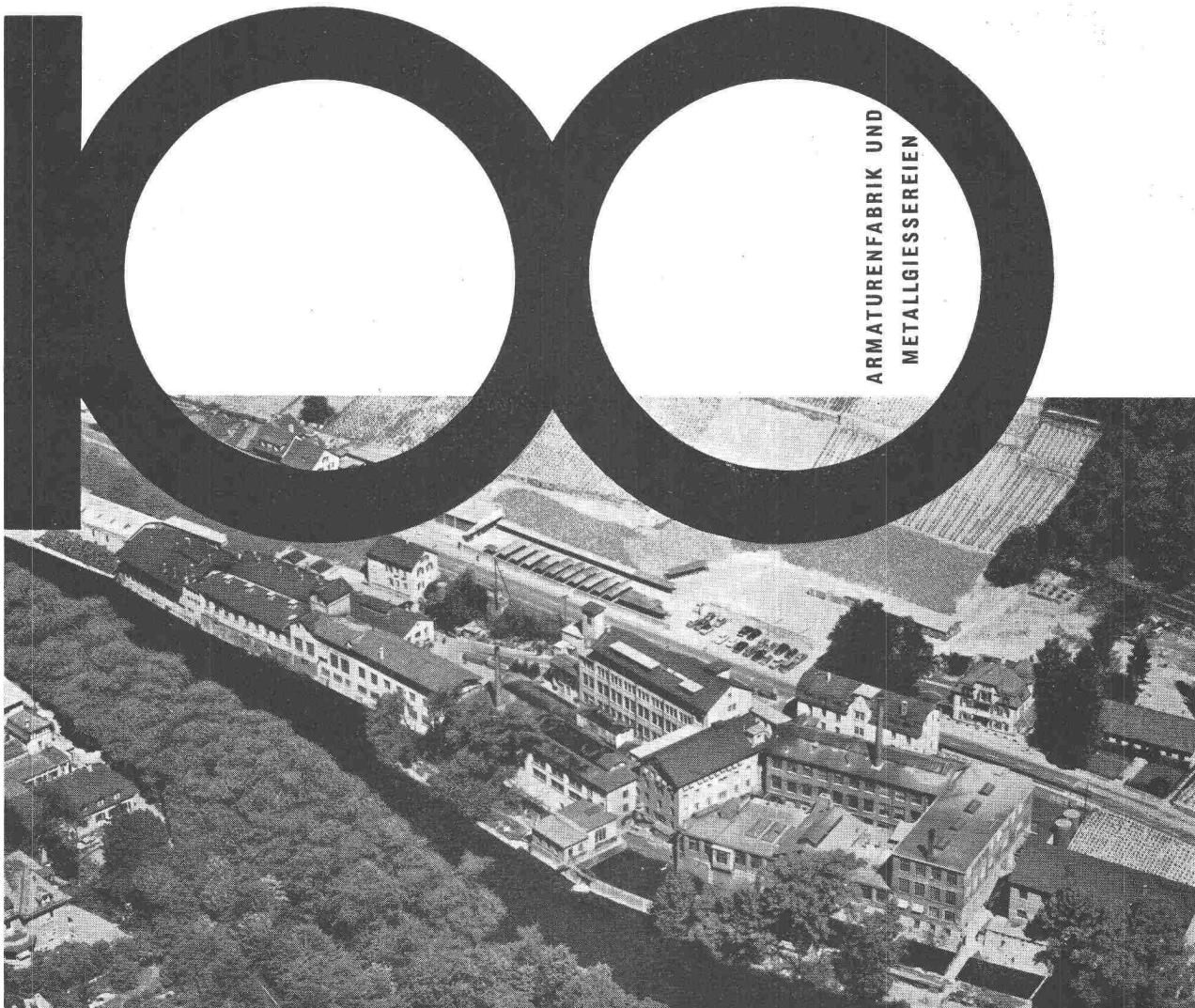
**Ihr Heim wird Ihnen mit Beleuchtungskörpern BAG ausgestattet doppelt so viel Freude bereiten. Gehen Sie heute oder morgen ins Elektro-Fachgeschäft oder in die BAG-Ausstellung, Stampfenbachstrasse 15, Zürich, und sehen Sie sich dort die Leuchten BAG an.**

BAG TURGI



# 100 JAHRE OEDERLIN

ARMATURENFABRIK UND  
METALLGIESEREIEN



# eine technische wie wirt- schaftliche Höchst- leistung

## «GREMUND» Trennwände und Türen

- ① 25—55 Dezibel Schalldämmwert im Gesamtmittel bei einem Flächengewicht von 17—45 kg/m<sup>2</sup>, geprüft durch EMPA Zürich. Ersetzen Backsteinmauern bis zu einem Flächengewicht von ca. 500 kg/m<sup>2</sup>, z. B. 25 cm dicke Backsteinmauern plus beidseitigem Verputz.
- ② absolut termitensicher, geprüft durch Tropeninstitut Basel. Feuchtigkeit- und feuerhemmend, geprüft durch EMPA Zürich und St. Gallen
- ③ atomstrahlenhemmend, geprüft durch Institut Bern
- ④ immun gegen alle Temperatur- und Klimaeinflüsse
- ⑤ mobil und leicht versetzbare
- ⑥ kein Verletzen von Mauerwerk, Böden und Decken
- ⑦ konkurrenzloser Preis bei höchster Präzision
- ⑧ mobiliarversicherungszulässig
- ⑨ kürzeste Lieferfristen
- ⑩ 100prozentige Schweizer Qualitätsarbeit (eigene Fabrikation)



Robert Gautschi-Remund, Bern

Fabrik für mobile schalldämpfende Wände und Türen

Geschäftsleitung: Schwarzerstr. 23, Telephon (031) 7 59 39

Betrieb: Murtenstrasse 328, Telephon (031) 66 27 57

## Raumkonstanten :

I      II      III  
 Volumen :      42,7      24,7       $m^3$   
 Gesamte Fläche :      76,9      50,8       $m^2$   
 Mittl. Schluckfläche :      5,5      3,6       $m^2$



Auftrags-Nr. : 31998/12

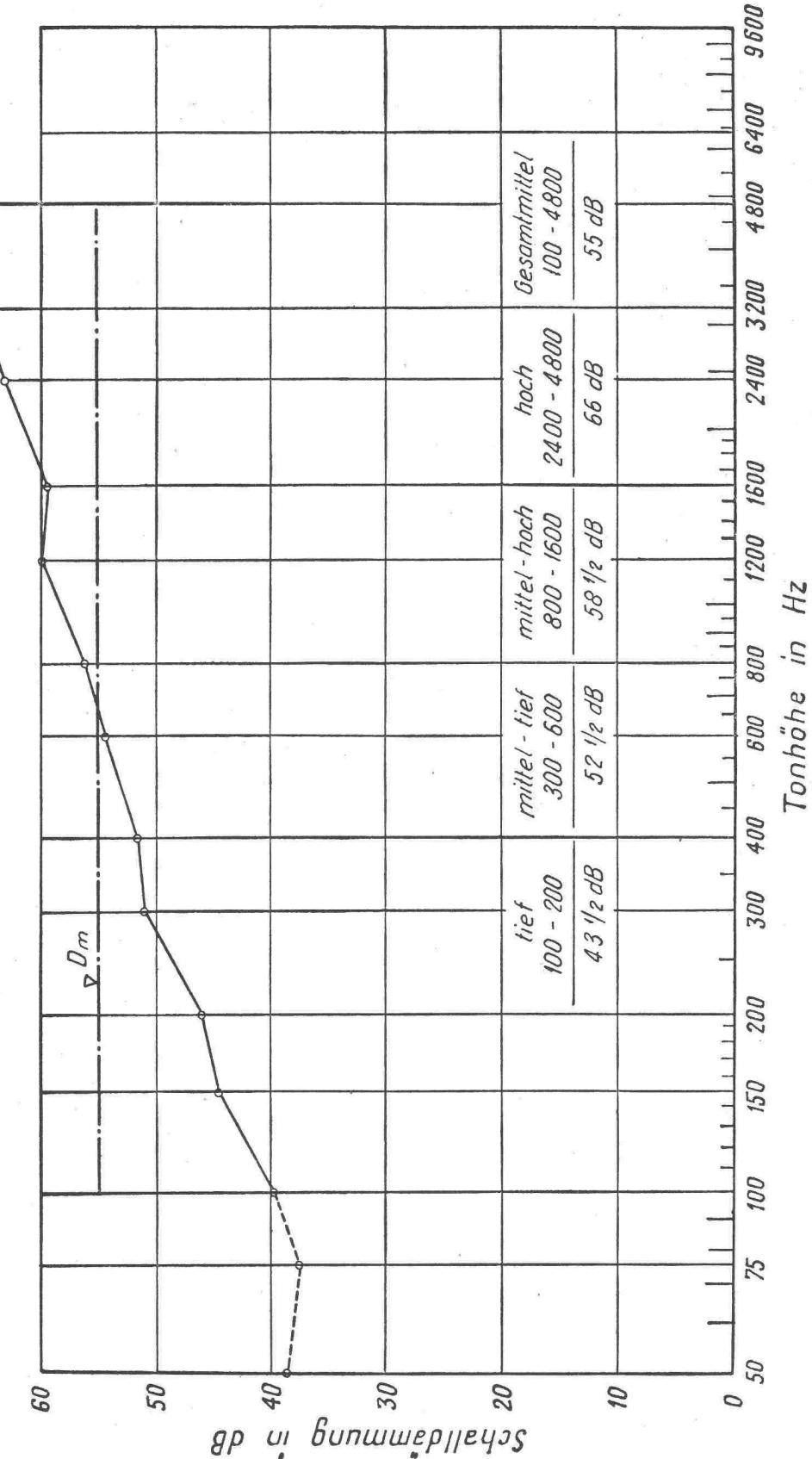
Auftraggeber : Rob. Gautschi, Bern 18

Gezeichnet : Juli 58 s.l.

Zeichnungsnr. : 4 - 64897

Beilage I  
 Datum: 26.6.58  
 Raum: Clausiusstr. 3

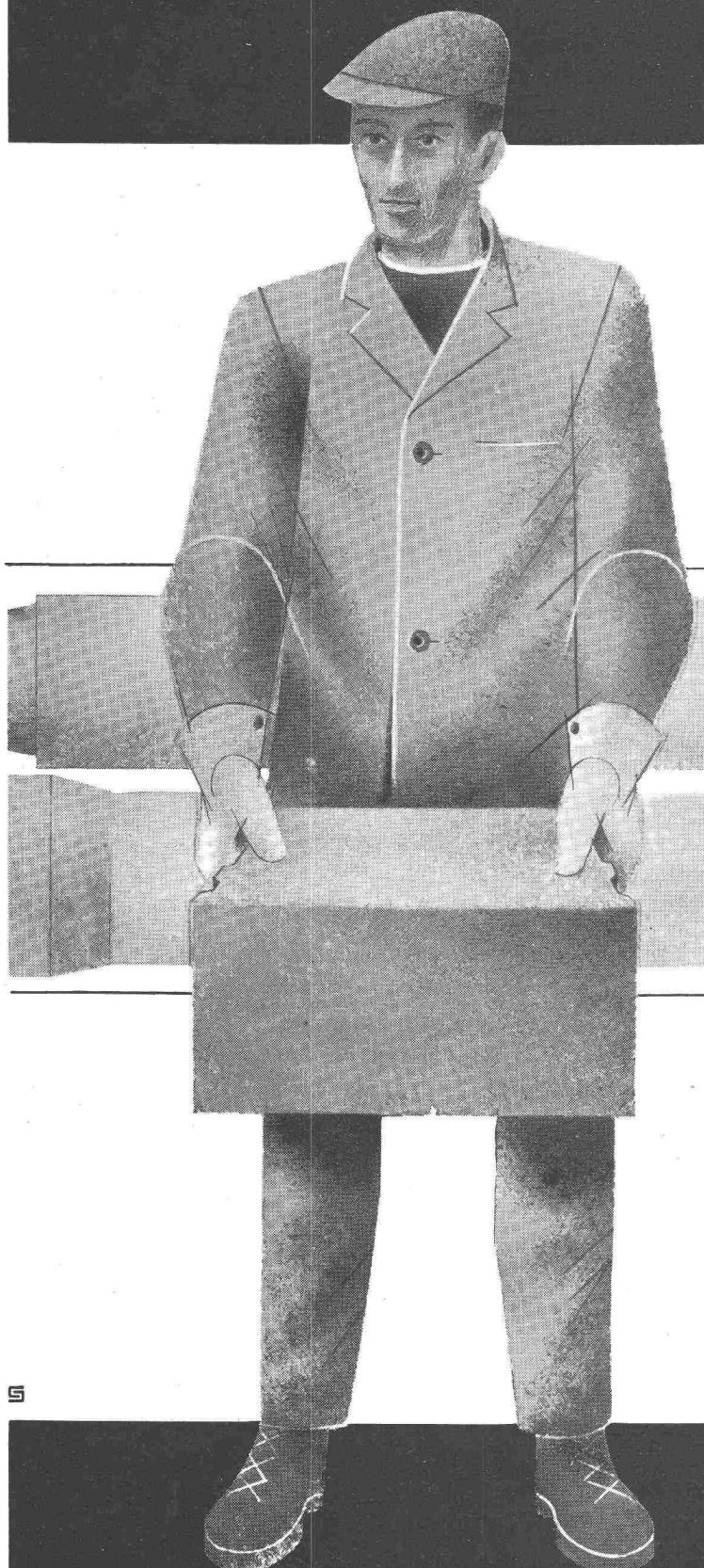
Gegenstand : Wandkonstruktion Typ Z/F/2 (210mm)  
 gemäss Beilage 2  
 Oberfläche mit Kunstharz zweimal lackiert  
 Flächengewicht : 45 kg/m<sup>2</sup>



Als führende Spezialfirma lösen wir jedes Problem für mobile, schalldämmende Trennwände und Türen!

**ROBERT GAUTSCHI-REMUND, Schwarzerstr. 23, BERN, Tel. 031/75939**

# Bangerter Lyss



A. Bangerter & Cie. AG. Lyss, Telephon 032/85315

## Unser Fabrikationsprogramm

**Zementwaren:** Kanalisations-, Drainage- und Wasserbau-Artikel.

Phlomax-Betonrohre mit Doppelglocken- und Normalmuffen (verlangen Sie bitte unsere besondere Dokumentation).

Kabelsteine für Bahnen, Kraftwerke und elektrische Anlagen.

Betonwerksteine für Fassaden, in künstlichen Zusammensetzungen der verschiedenen Natursteinsarten.

Betonfenster und vorfabrizierte Betonelemente. Betonmasten- und -sockel, in vorgespanntem Beton.

Gartenbau-Artikel, Einfriedigungen, Bordüren, Frühbeetanlagen, Kompostsilos.

Strassenbau-Artikel, Schalen, Trottoir-Randsteine. DAV-Auto-Sicherheitszäune.

Kläranlagen, bis zu 80 Bewohner-Gleichwerte.

Benzin- und Fettabscheider.

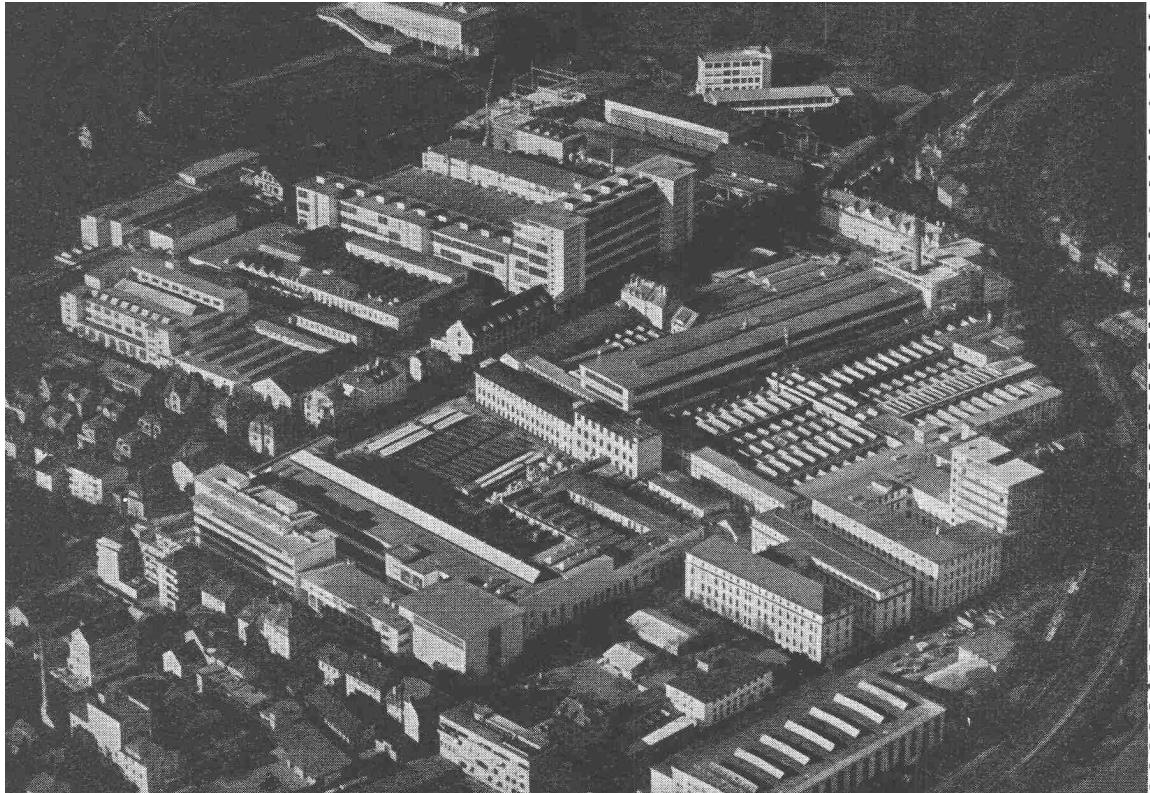
**Zementsteine:** Portland-Zementsteine und Vollsteine in allen Formaten.

Bangerter-Borel-Hohlblocksteine (bitte nicht mit andern Hohlblocksteinen verwechseln). Verlangen Sie bitte unsere besondere Dokumentation.

**Grubenmaterialien:** Sand, Kies, Splitter, Schotter usw.

Geleiseanschluss, Spezialvorrichtung für Bahnverlad und modernste Ladevorrichtungen sichern die von unsren Kunden so sehr geschätzte rasche Bedienung.

Zementwaren- und Bausteinwerke  
Bauwerkzeuge ACROW



98955.IX

# DAS ZENTRUM

des weltweiten Brown Boveri Konzerns für  
Forschung und Planung ist die  
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden

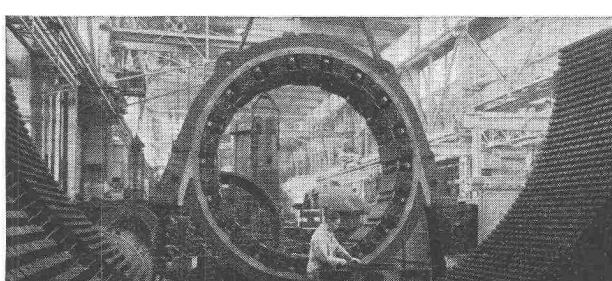
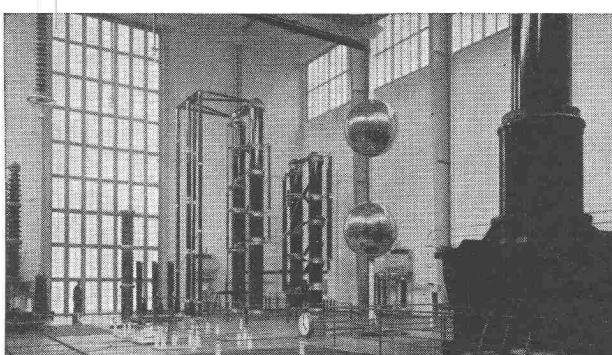
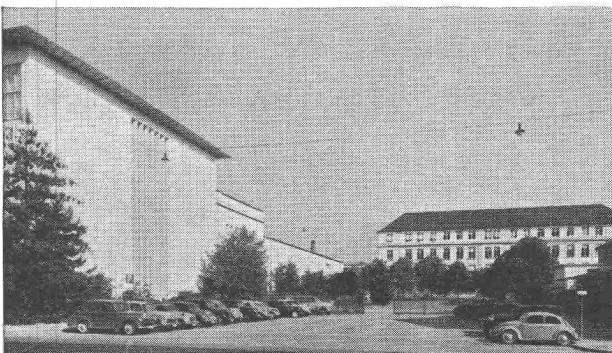
Hier werden mit einer Belegschaft von über  
13 600 Mitarbeitern thermische und elektrische  
Maschinen und Apparate fabriziert, die sich auf  
der ganzen Erde bewähren.

Aus unserem Bauprogramm:

Dampf- und Gasturbinenkraftwerke  
Maschinen und Apparate für  
Atomkraftwerke  
Elektrische Ausrüstungen von  
Wasserkraft- und Dieselzentralen  
Elektrische Ausrüstungen von  
Lokomotiven, Straßenbahnen und  
Trolleybussen  
Sender für Rundfunk und Radiotelegraphie  
Fernsehsender  
Sende- und Gleichrichterröhren



**AG. BROWN, BOVERI & CIE., BADEN**





## Fortschritt auch im Küchenbau

Das ist für die Laufener keramische Industrie kein leeres Schlagwort. 30 Jahre Entwicklungsarbeit an einem Produkt, welches sich schon zu hunderttausenden bewährt hat, immer wieder verbessert und den neuen Forderungen entsprechend angepasst wurde, das heisst mit der Zeit gehen.

Wo werden Spültische aus Laufener Feuerton verwendet? Überall dort, wo fortschrittliche Architekten und Installateure am Werk sind, wo nach praktischen, hygienischen und modernen Grundsätzen gebaut wird, und – wo ein vorteilhafter Preis geschätzt wird.

Dort entstehen Küchen, welche dem Wunschtraum der Hausfrau entsprechen. Spültische aus Laufener Feuerton geben der Küche den wohnlichen sympathischen Ton. Kein anderes Material hat diese glatte porenlöse Oberfläche und lässt sich so mühelos sauber halten.



### Einfach ausgezeichnet...

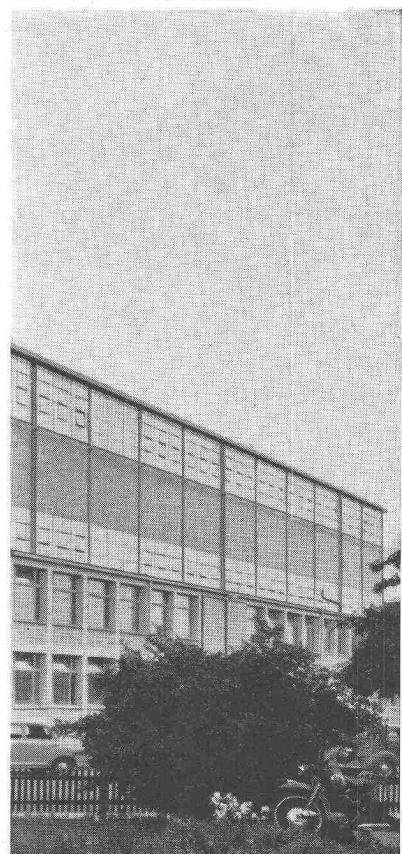
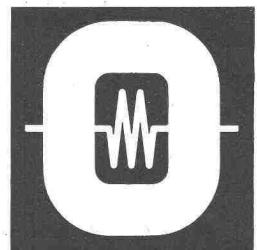
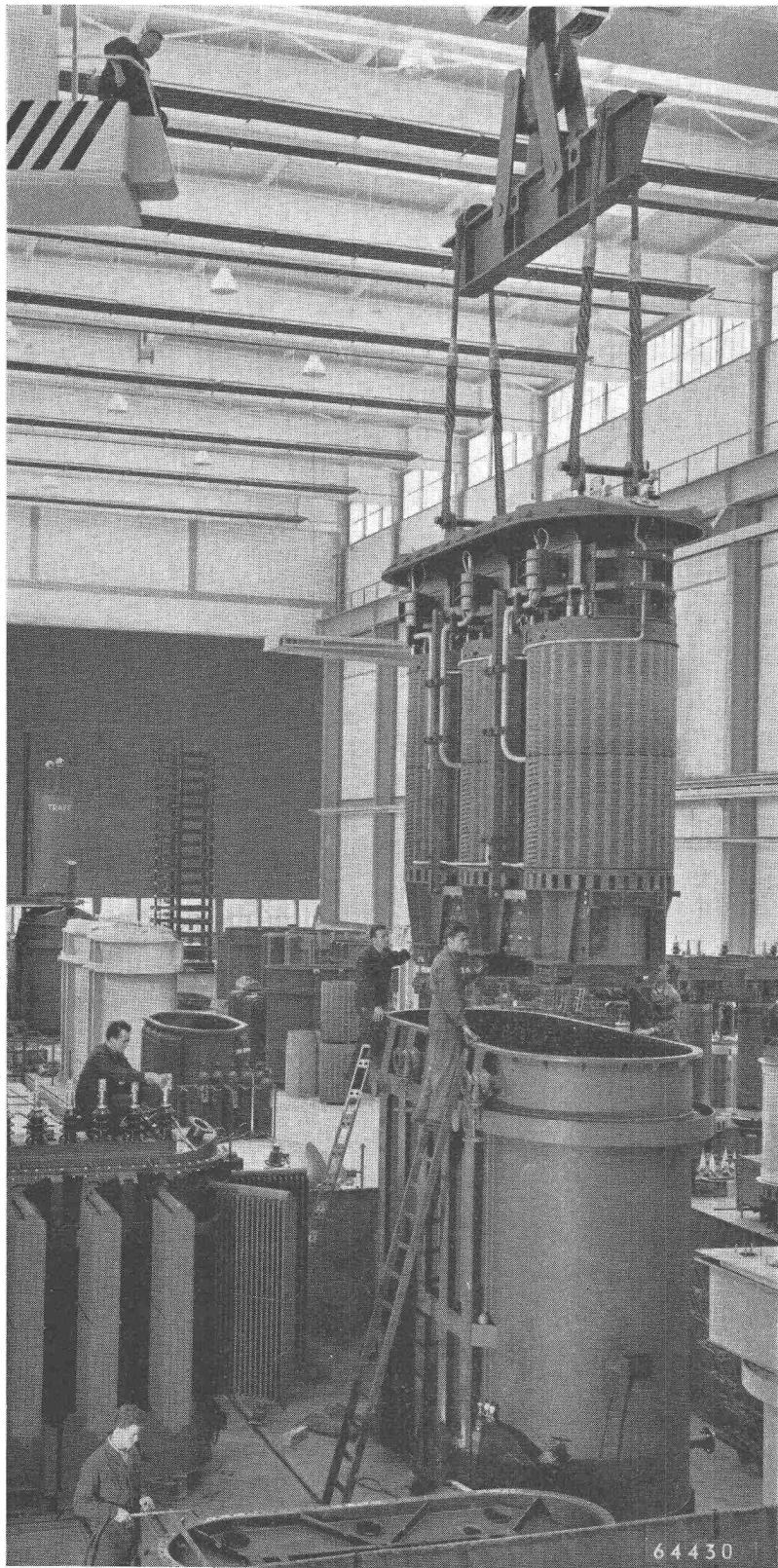
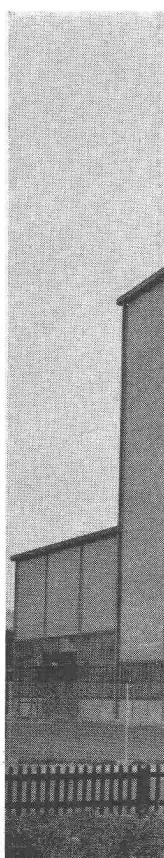
sagte ein Fachmann zur untenstehenden Lösung. Es ist dies jedoch nur ein Beispiel für eine glückliche Küchen-Kombination, und wieviele andere zweckmässige Lösungen gibt es noch.

Spültisch Linth 110 x 65 cm mit den entsprechenden keramischen Abdeckplatten versehen und verfügt, mit eingebautem Kühlenschrank und praktischer Rüstnische. Der warme Farbton und die glatte, spielend leicht zu reinigende Oberfläche des glasierten Feuertons, gelangen bei dieser Ausführung besonders zur Geltung. Die Wirkung wird noch unterstützt durch die hygienischen keramischen Laufener Wand- und Bodenplatten.



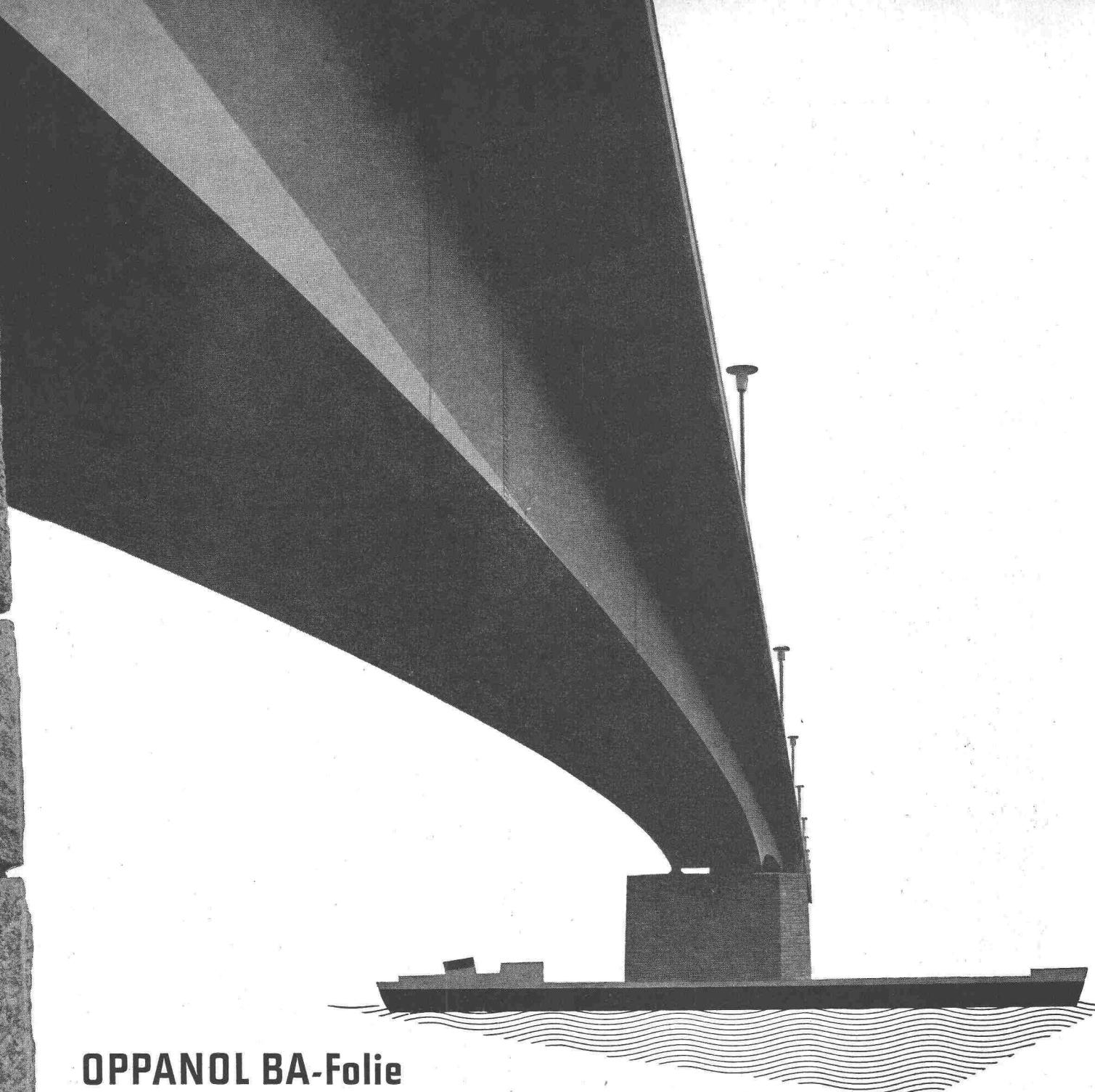
# AG.für Keramische Industrie Laufen/Jura

# OERLIKON



In unserer  
neuen Montagehalle für  
Grosstransformatoren  
bauen wir Einheiten mit  
Gruppenleistungen bis  
600 MVA und Spannungen  
bis 400 kV

**Maschinenfabrik Oerlikon · Zürich 50**



## OPPANOL BA-Folie

### eine verlässliche Brückenwacht

1/613

Sicker- und Oberflächenwasser sind die Feinde der Brückenkonstruktion. Mit harmlosen Korrosionsschäden beginnt es, am Ende stehen kostspielige Reparaturen. Als wirksamer Schutz gegen Feuchtigkeitsschäden bei Bauwerken der verschiedensten Art hat sich OPPANOL BA-Folie erwiesen. Dafür sorgen folgende Eigenschaften dieses Isoliermaterials: Wasserundurchlässig und wasserunempfindlich, dehnungsfähig, druckfest, alterungsbeständig und verrottungsfest.

OPPANOL BA-Folie wird überall da verwendet, wo es gilt, Brücken, Fundamente, Tiefbauten, Tunnels, Balkone, Terrassen, begehbarer Dächer, Massivdecken von Naßräumen und anderes abzudichten.

Auf Wunsch weisen wir Ihnen Verlegefirmen von OPPANOL BA-Folie nach.

**BASF**

*Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG.*

I I D W I G S C H A F F N A U R H F I N

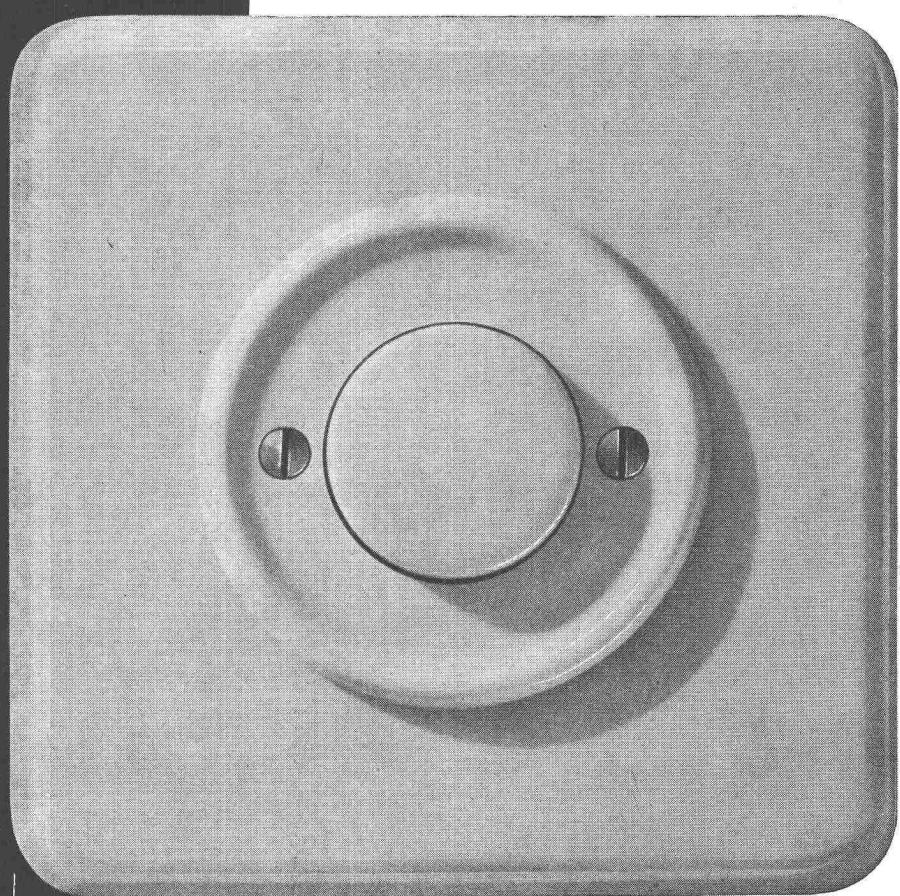
Vertreten in der Schweiz durch:

**ORGANCHEMIE AG**

Bellerivestrasse 67 • ZÜRICH 34

Telephon (051) 47 19 20

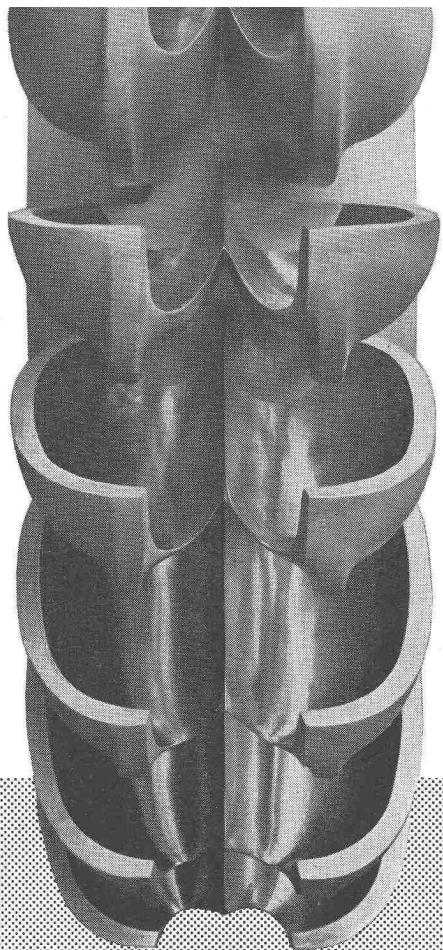
# KX



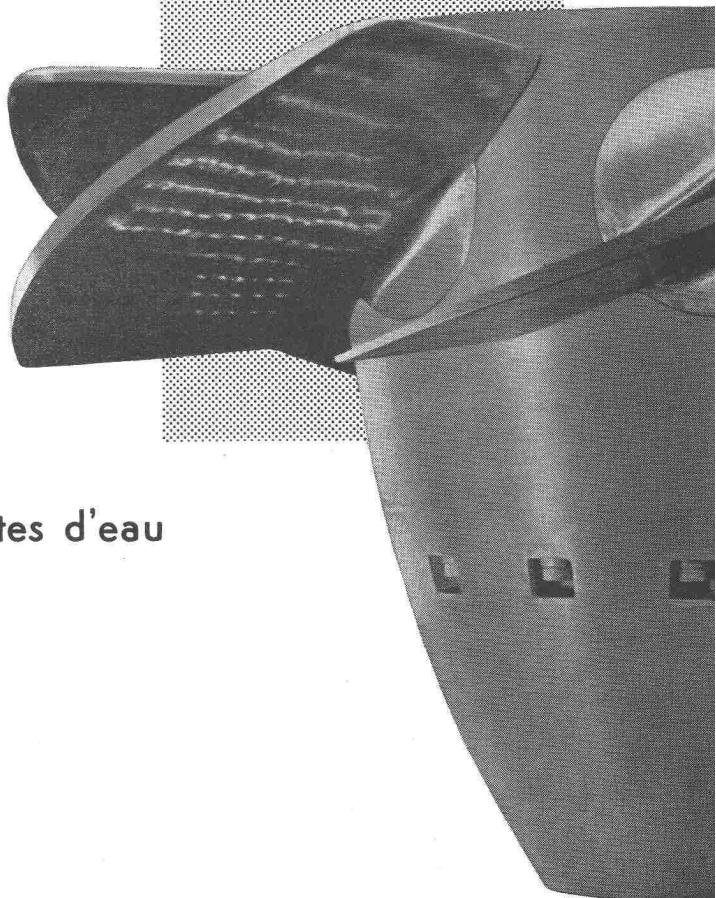
**KX — 10 A 250 V ~**  
... der erste Druckknopfschalter,  
der in Anpassung  
an den modernen Innenausbau  
in sieben verschiedenen  
Farbtönen hergestellt wird.  
Verlangen Sie  
Spezialprospekt und Muster

**XAMAX AG., Zürich 50 / Oerlikon**  
**Telephon (051) 46 64 84**

**XAMAX**

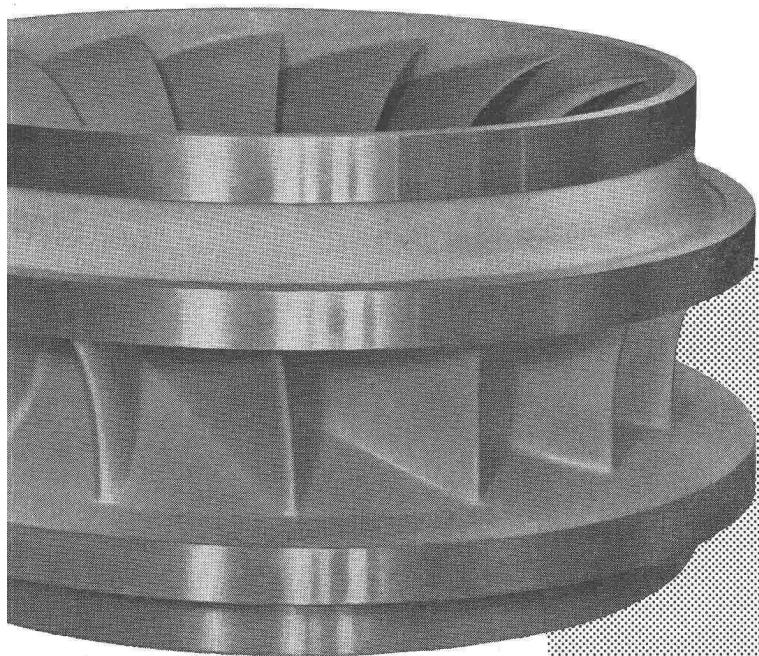


**vevey**

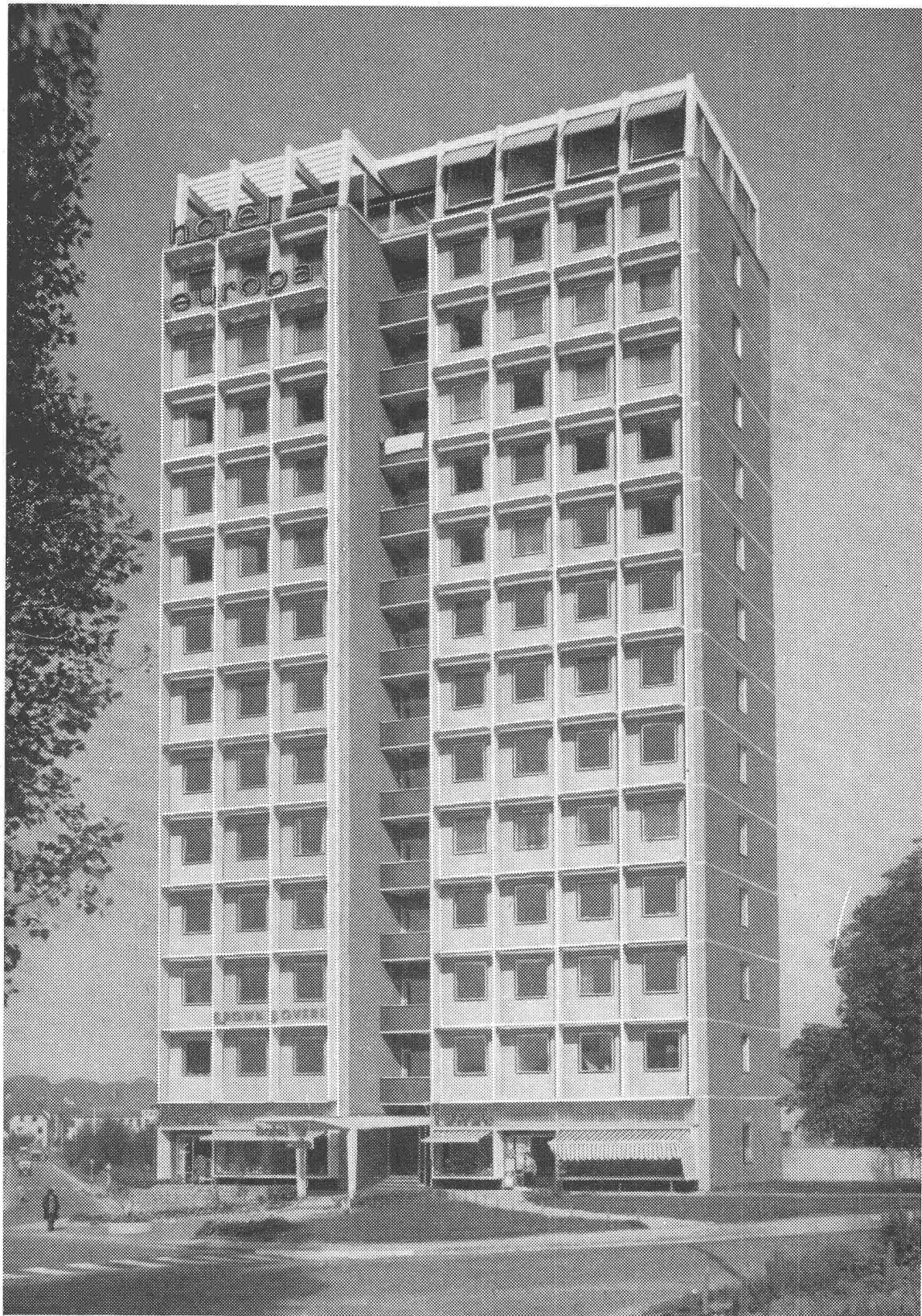


**Installations**

**complètes pour l'utilisation des chutes d'eau**



***Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.***



14stöckiges Hochhaus in Ravensburg der Zusatzversorgungskasse der Gemeinden und Gemeindeverbände des Regierungsbezirkes Südwürttemberg-Hohenzollern in Reutlingen. Architekt: Hans Riempp, Ravensburg.

## Durisol-Mauerwerk

vereinigt in idealer Weise die Hauptfunktionen einer Außenwand: Tragfähigkeit, Wetterschutz, Kälte- und Wärmeschutz, Schallschutz. Die erforderliche Tragfähigkeit entsprechend den Belastungen wird ausschliesslich durch Variation der Betonfestigkeit, in speziellen Fällen durch Einlagen von Eisenarmierungen, herbeigeführt. Die Isolation wird daher weder auf Kosten der Tragfähigkeit noch die Festigkeit auf Kosten der Isolation erreicht.

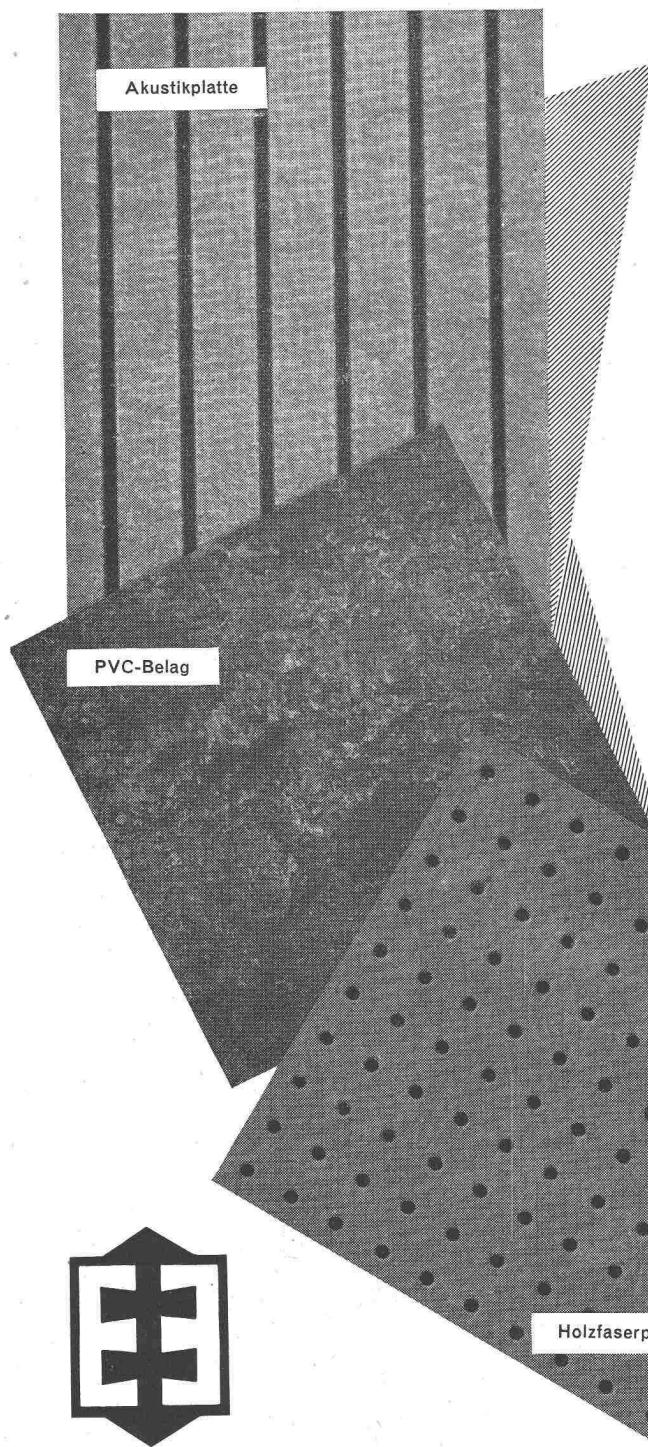
# Durisol

Durisol AG. für Leichtbaustoffe, Dietikon ZH  
Telephon (051) 91 86 65

Unerschöpfliche Möglichkeiten mit

# BRIGATEX

dem sofort abbindenden Kunstharzkaltleim

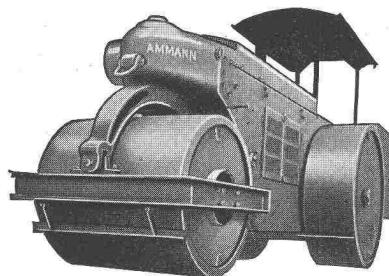
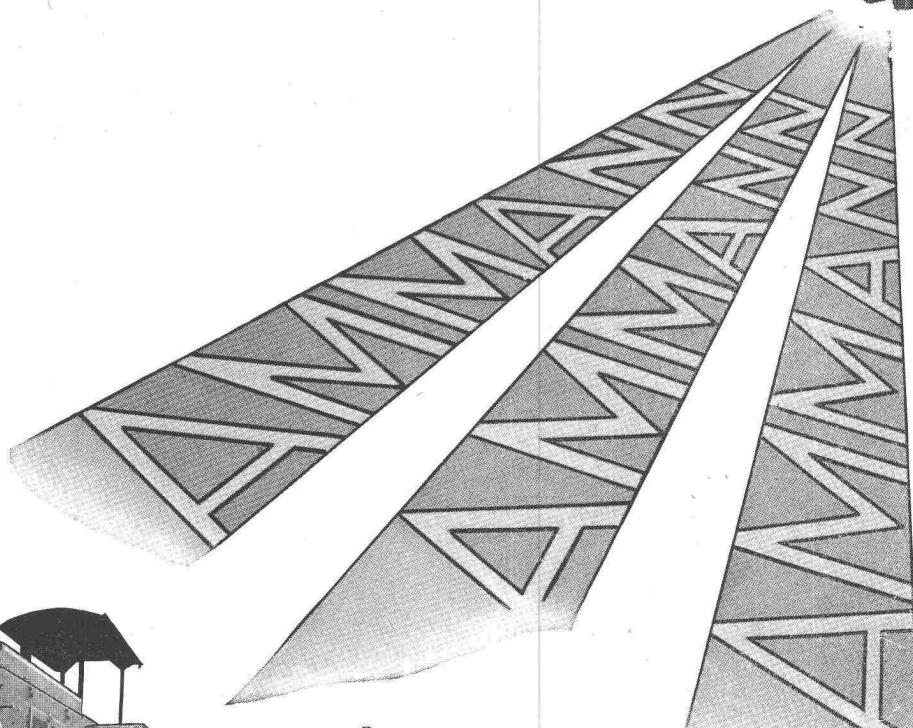
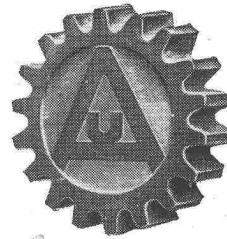


Brigatex verleimt  
ohne Verspries-  
sung neuzeitliche  
Beläge, Decken-  
und Wandplatten  
sowie Metall (Blei,  
Aluminium usw.)  
auf Gips, Holz,  
Beton und Metall.

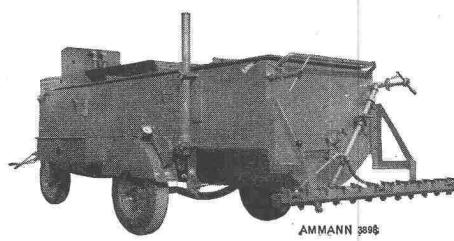
Unser technischer  
Dienst berät Sie  
gerne. Rufen Sie  
Telephon Nr. (041)  
78 1351 an.

D R . M . E B N Ö T H E R   S E M P A C H - S T A T I O N

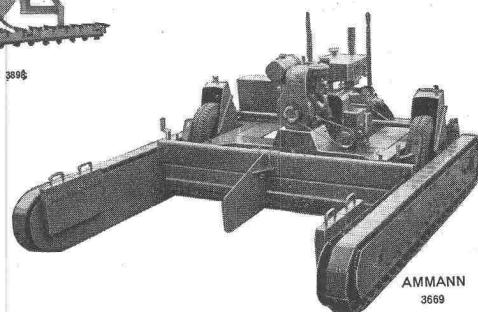
# Sämtliche Maschinen für den Strassenbau



Dieselmotor-Walze



Teersprengwagen



Schwarzdecken-Fertiger

## U. AMMANN

**Maschinenfabrik AG.**

Telephon (063) 2 27 02

**Langenthal**

# Torstahl

Torstahl im Beton =  
Hochwertiger Eisenbeton



Die im Werk vom Rohmaterial bis zum Fertigprodukt laufend geprüften TORSTÄHLE sind durch ihre sorgfältige Herstellungsart erstklassige Qualitätsprodukte. Die Kaltverformung durch Verwinden sichert gleichmässige und fehlerfreie Materialgüte. Das patentierte DOPPELRIEGELPROFIL bietet höchste Haftfestigkeit, erlaubt hakenlose Bauweise und vermeidet Kerb- und Sprengwirkungen.

**Torstahl ist sicher  
und leicht schweissbar**

**AKTIENGESELLSCHAFT  
DER VON MOOS'SCHEN EISENWERKE  
LUZERN**

Kasernenplatz 1

Telephon (041) 221 01

# PHILIPS

## für Licht und Beleuchtung

**Wir bauen nicht nur Beleuchtungsanlagen für  
INDUSTRIE, HANDEL und GEWERBE; un-  
ser Wirkungskreis dehnt sich auch auf Spezial-  
gebiete der Beleuchtungstechnik aus.**



**Strassen-, Platz- und Tunnelbeleuch-  
tung**

**Beleuchtung von Sport-Plätzen und  
-Anlagen, Industriegelände wie Fabrik-  
höfe, Umschlagplätze, Gleiseanlagen  
usw.**

**Beleuchtung von Bahnhöfen und Flug-  
plätzen**

**Festbeleuchtungen, Beleuchtung von  
Springbrunnen, Parkanlagen, Wasser-  
fällen usw.**

**Reklamebeleuchtungen**

**Beleuchtung von Schulen, Sporthal-  
len, Spitätern, Kirchen, Museen und  
Ausstellungen**

**Beleuchtung von Tram-, Bus- und Bahn-  
wagen für Gleich- und Wechselstrom**

**Beleuchtung von Gewächshäusern**

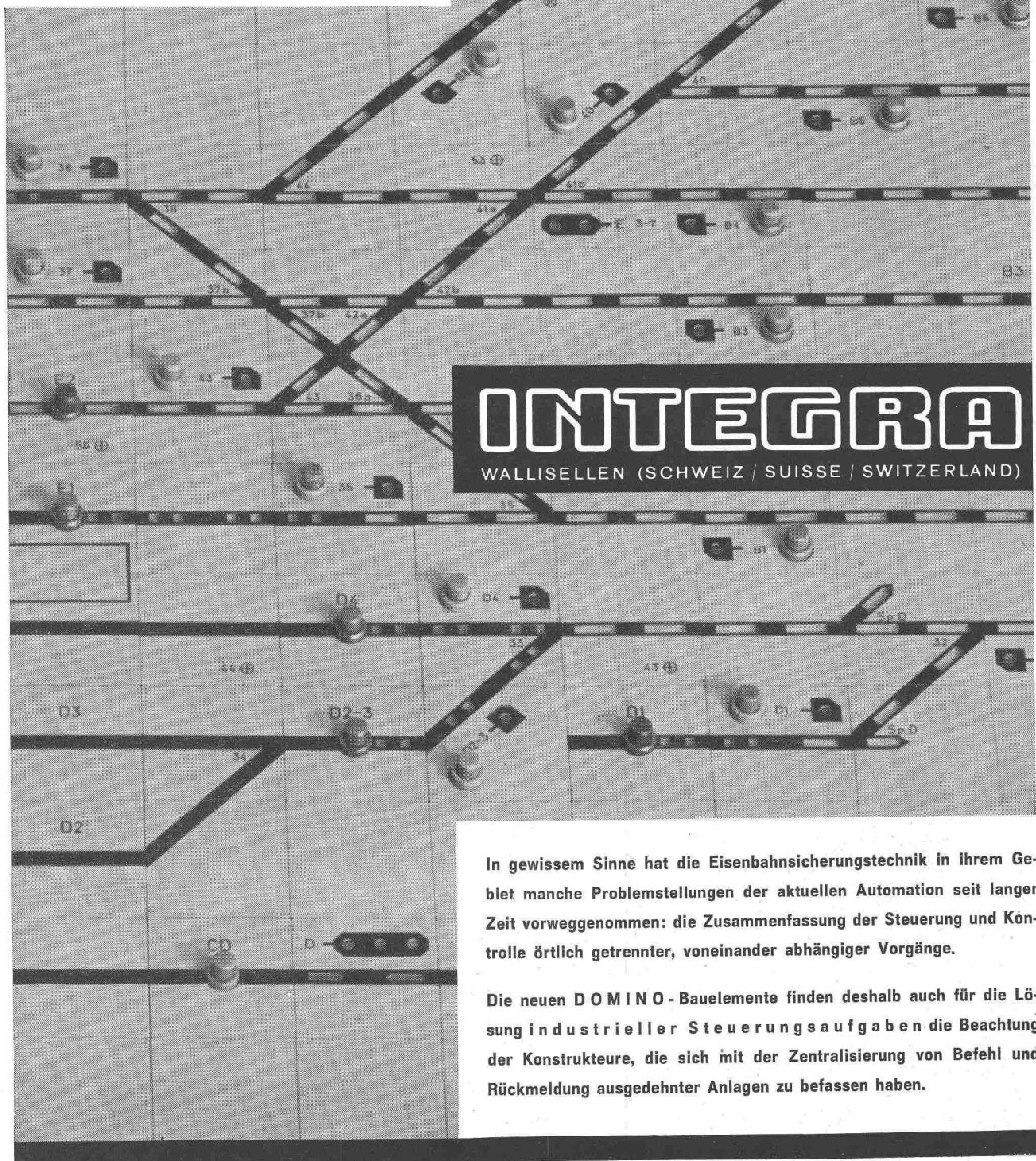
**Für alle diese Beleuchtungsanlagen lie-  
fern wir nebst Fluoreszenz- (TL) und  
Entladungslampen (HPL, SO, ML, HO, HP  
etc.) auch eine grosse Anzahl von Leuch-  
ten.**



**PHILIPS AG., ZÜRICH    Lichttechn. Büro Tel. (051) 25 86 10**

# DOMINO

Neue technische Mittel charakterisieren die moderne Stellwerktechnik: Das DOMINO - Gleisbildstellwerk zeigt die Anwendung des Baukastensystems für den Aufbau des Stellwerkapparates. Die geographische Anordnung der Bedienungstasten im Gleisbild erleichtert Uebersicht und Bedienung. Die Standardisierung der Einheiten erlaubt rationelle Fabrikation und leichte Auswechselbarkeit.



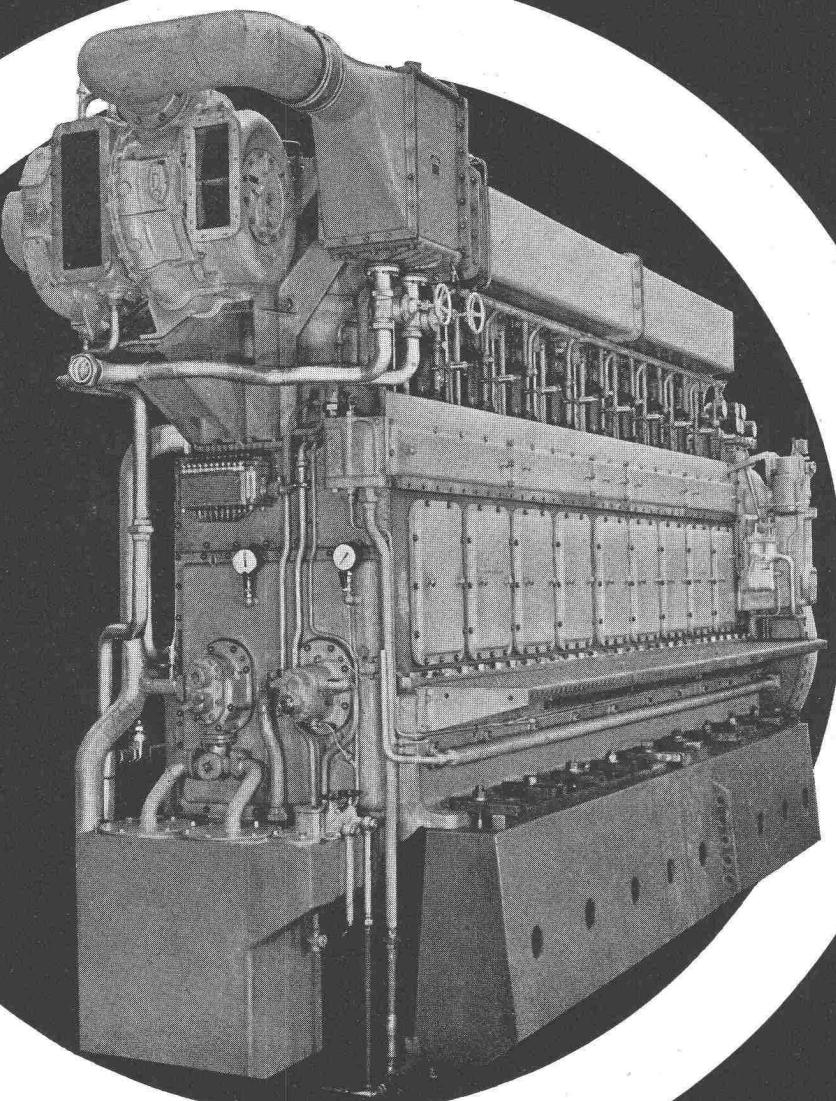
In gewissem Sinne hat die Eisenbahnsicherungstechnik in ihrem Gebiet manche Problemstellungen der aktuellen Automation seit langer Zeit vorweggenommen: die Zusammenfassung der Steuerung und Kontrolle örtlich getrennter, voneinander abhängiger Vorgänge.

Die neuen DOMINO - Bauelemente finden deshalb auch für die Lösung industrieller Steuerungsaufgaben die Beachtung der Konstrukteure, die sich mit der Zentralisierung von Befehl und Rückmeldung ausgedehnter Anlagen zu befassen haben.

# SLM

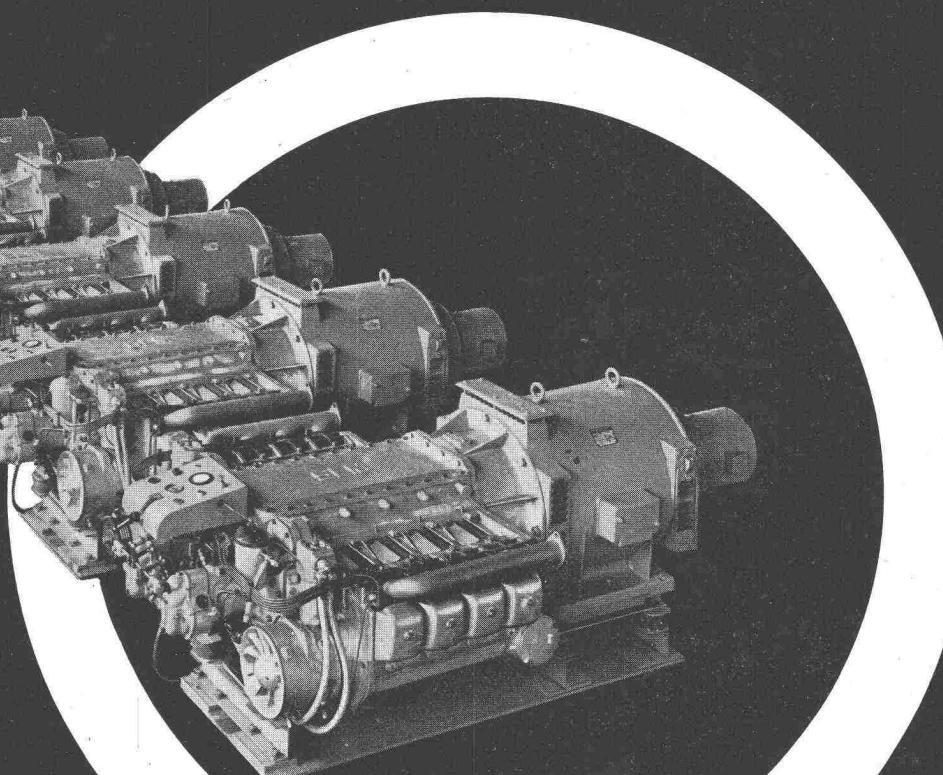
## Dieselmotoren

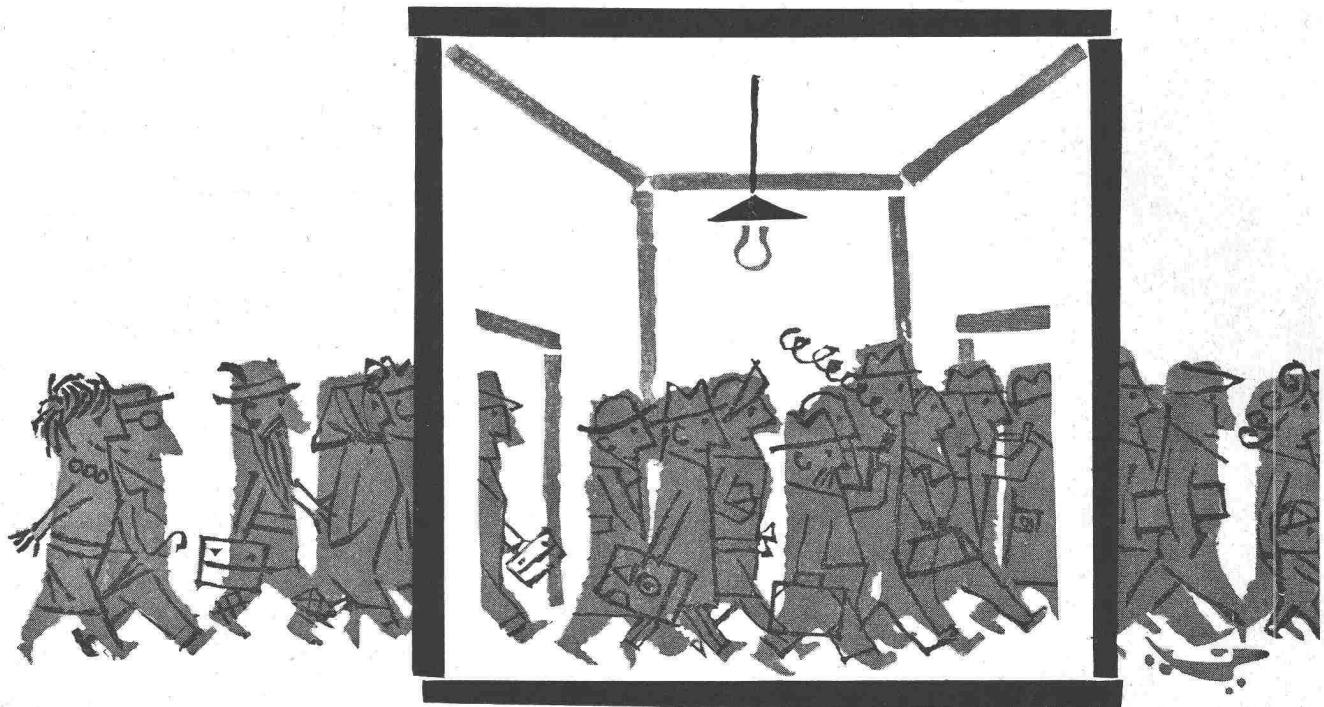
Stationärer 9-Zylinder-Dieselmotor von 1350 PSe Leistung



**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur**

Horizontale, luftgekühlte Notstromgruppen von je 65 kW Leistung





## WO HEERSCHAREN DURCH RÄUME ZIEHEN...

Billig – schön – dauerhaft – hygienisch

Vier ideale Eigenschaften, die nur eine gute Tapete erfüllt: Salubra.

Salubra-Tapeten sind billig, denn sie sind dauerhafter. Dank ihrer Qualität halten sie das Mehrfache im Vergleich zur gewöhnlichen Tapete aus. Bei Neubauten oder Umänderungen lohnt sich die Wahl einer Salubra.

Dank ihrer Waschbarkeit erneuert sie sich dauernd. Darum ist sie hygienischer.

«Les goûts ne se discutent pas!» Wählen Sie unter Hunderten von Dessins.

42 Seiten füllt unsere Referenz-Liste. Verlangen Sie sie unverbindlich.

Hotels, Krankenhäuser, Cafés, Restaurants, Bars, Kinos, Theater, Schulen, Heime, Behörden, Bürogebäude, Geschäftshäuser, Banken, Baugenossenschaften usw. zeugen für Salubra-Tapeten.

Salubra ist keine gewöhnliche Tapete – Salubra ist Ölfarbe in Rollen!

Wünschen Sie Anschauungs-  
material, Musterabschnitte, Be-  
zugsquellenangaben? Dann  
schreiben Sie ungeniert an  
Salubra AG., Dufourstrasse 5,  
Basel

**Salubra**

SALUBRA-TAPETEN GARANTIERT LICHTECHT + GARANTIERT WASCHBAR

# Stahl- Panzerrohr

*seit Jahrzehnten bewährt*

Ein Schweizer  
Qualitätsprodukt

ISOLIERUNG  
GEGEN  
KÄLTE UND WÄRME  
-----  
MIT  
PERFECTA  
-----  
LEICHTBAUPLATTEN



GIPS-UNION A.-G.  
ZÜRICH

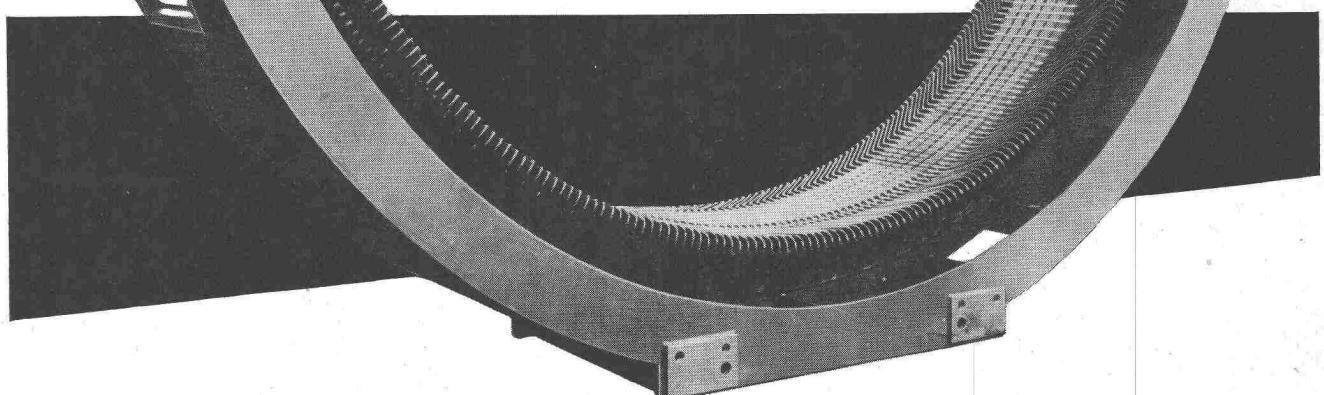
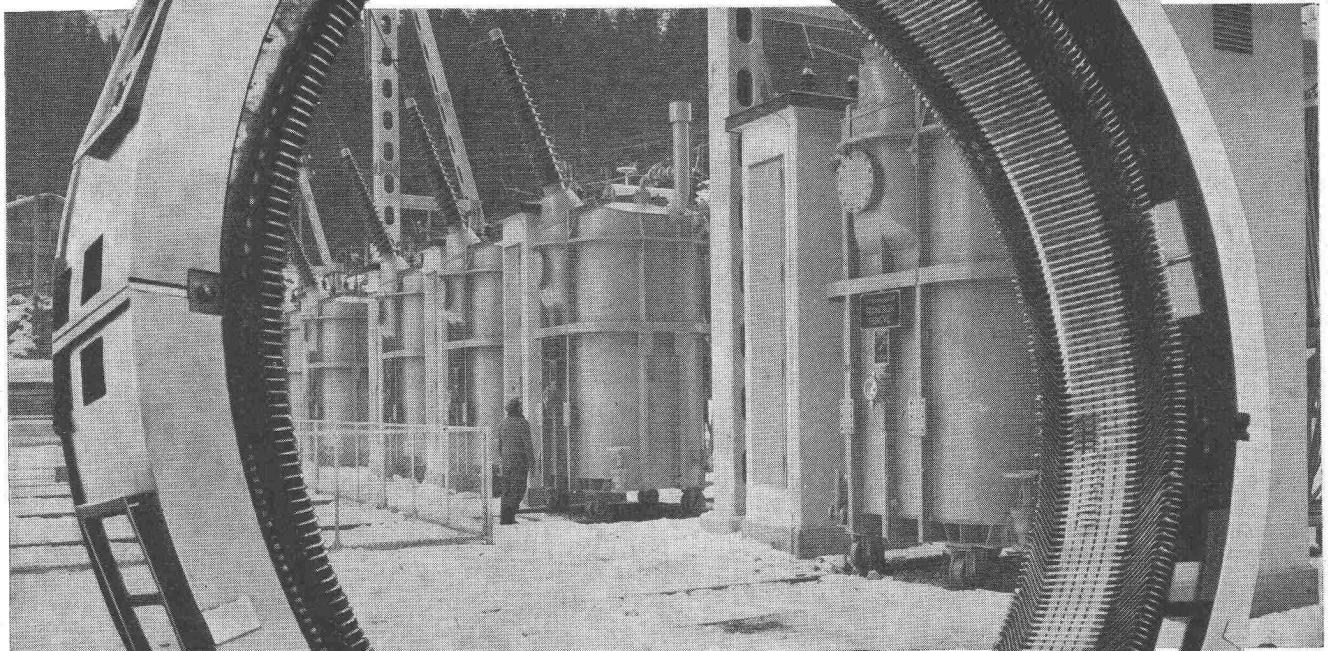
**Skelettbauten  
Fabrikhallen  
Brücken  
Oberlichtfenster  
aus Stahl**

**Stahlbau**



**Buss AG  
Basel/Pratteln**

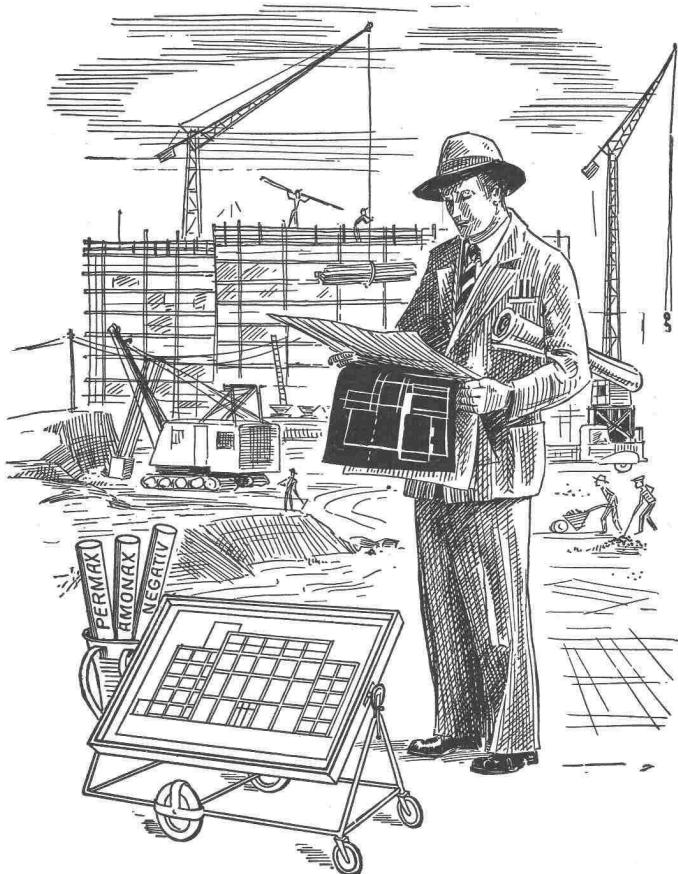
# Equipements pour centrales électriques



**Sécheron**

Alternateurs et moteurs pour des puissances supérieures à 150 kW. Transformateurs mono- et triphasés pour toutes puissances et tensions. Equipements complets pour la traction électrique. Installations de redresseurs sans pompes, à vapeur de mercure et gaz rare. Régulateurs automatiques ultra-rapides pour les réglages les plus divers. Electrodes et appareils pour le soudage à l'arc.

**S. A. des Ateliers de Sécheron, Genève**



# Lichtpauspapiere

**PERMAX**

für Halbtrocken-Entwicklung

**AMONAX**

für Ammoniak-Entwicklung

Sämtliche Lichtpauspapiere werden seit 38 Jahren nach  
eigenen Verfahren hergestellt

**Paus-, Zeichen- und Millimeter-Papiere**

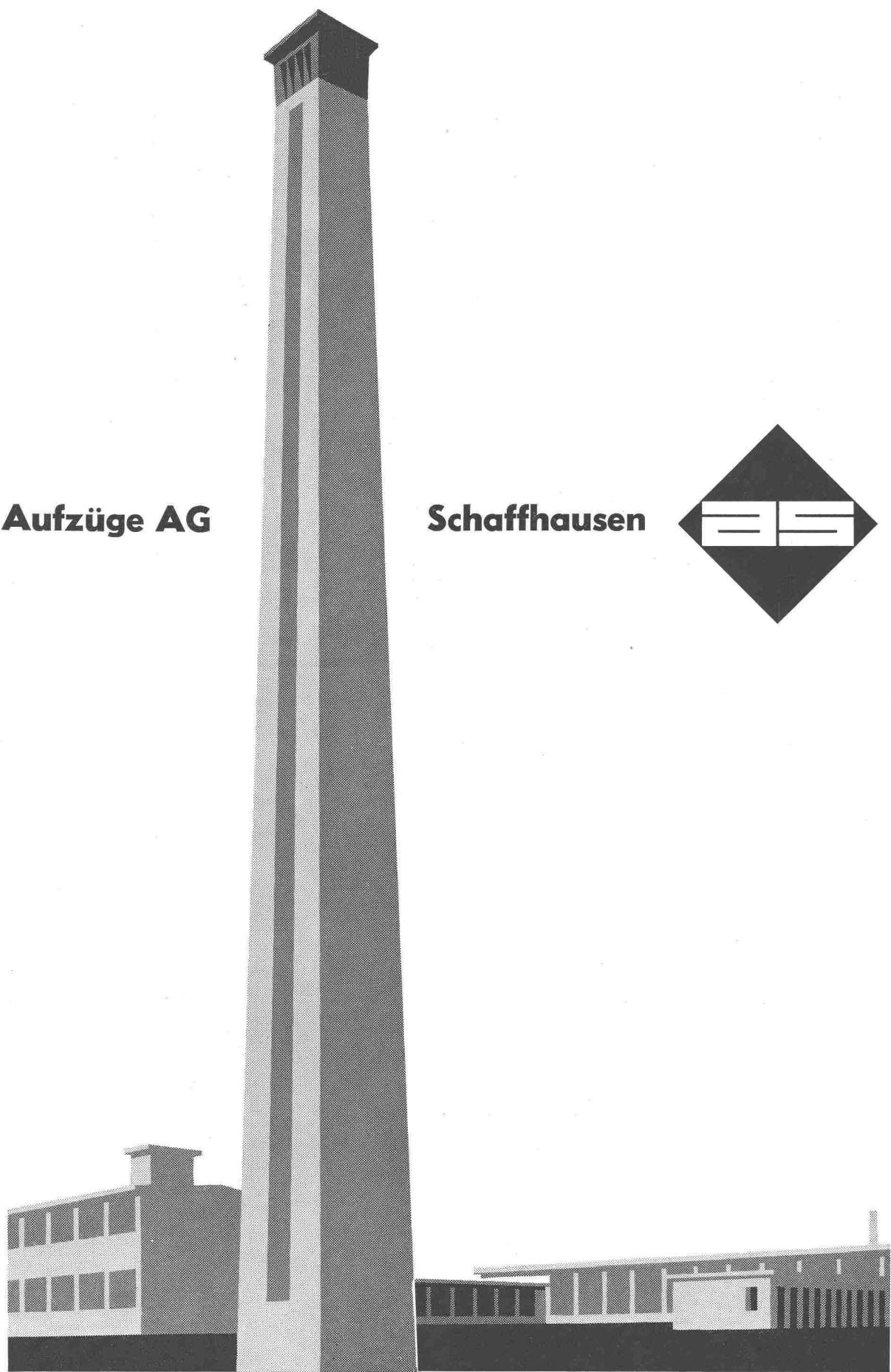
in grosser Auswahl

**ED. AERNI-LEUCH, BERN**

Fabrikation technischer Papiere

Reproduktionsanstalt

Zieglerstrasse 34



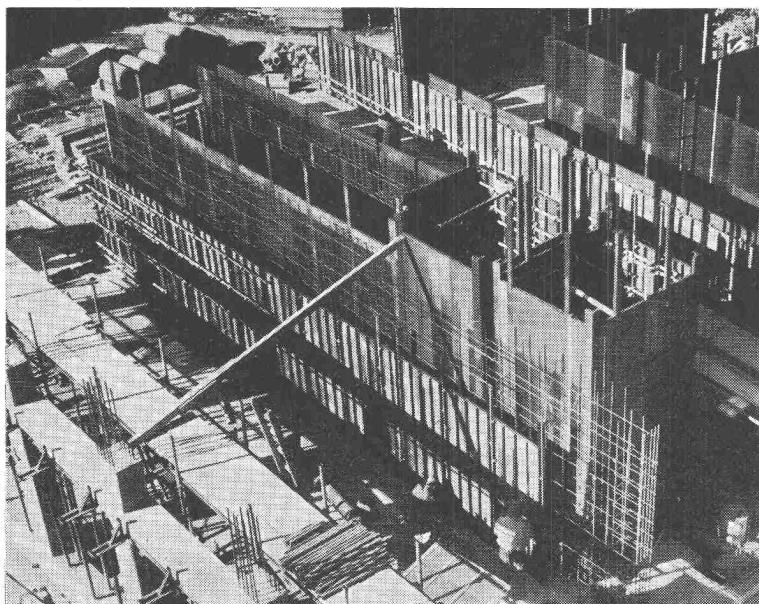
**Aufzüge AG**

**Schaffhausen**



# Schalungskosten senken

**ACROW**  
BANGERTER LYSS



## Acrow-Wallform die vollkommene Stahlschalung

Im Kampf gegen die immer noch steigenden Baukosten ist die rationelle, unbegrenzt anpassungsfähige ACROW-Wallform-Stahlschalung eine äusserst wirksame Waffe. ACROW-Wallform eignet sich für alle Beton-Arbeiten, Mauerformen und Giesshöhen.

Die Einzelheiten dieses vollkommenen Schalungssystems erklärt Ihnen der neue, reich illustrierte Gratisprospekt

### «ACROW-Wallform-Stahlschalungen».

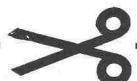
Er enthält Mastabellen und Gebrauchshinweise für die Einzelteile der robusten, zuverlässigen ACROW-Wallform-Stahlschalung und erläutert anhand schematischer Skizzen den vorfehlhaftesten Einsatz der verschiedensten Decken-, Unterzugs-, Säulen-, Rund-, Gewölbe- und Gleitschalungen. Das rationelle Prinzip der Kletterschalung wird besonders ausführlich dargestellt.

Verschaffen Sie sich diese wertvolle Anleitung kostenlos und unverbindlich durch Einsenden des untenstehenden Abschnittes.

Senden Sie mir/uns .....Exemplar(e) des illustrierten Gratis-Prospektes über ACROW-Wallform-Stahlschalungen.

Name und genaue Adresse

Ausschneiden und einsenden an  
**A. Bangerter & Cie. AG., Lyss**  
Zementwaren- und Bausteinwerke  
Abt. Bauwerkzeuge ACROW



**Bild oben:** Vollschalung im Erdgeschoss eines 14stöckigen Beton-Hochhauses in Biel. Säulen, Gurte, Unterzüge, sämtliche Aussen- und Innenwände, Lichtschächte, Balkonbrüstungen usw. werden ausnahmslos mit Stahlschalung ACROW-Wallform geschalt, teils Voll-, teils Kletterschalung. Unternehmung M. H. Bezzola AG., Biel.

# Kippkessel einmal ganz neu

## Der SURSEE-MONOVAPORE bietet:

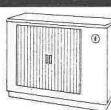
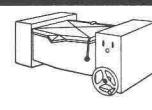
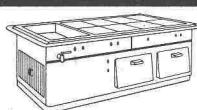
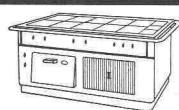
Modernste Elektroden-Niederdruck-dampf-Heizung (Pat. ang.), das bedeutet elektrische Energie als Wärmequelle, Dampf zur Wärmeübertragung, also kein Anbrennen des Kochgutes und — Einsparung an elektrischer Energie um 30 und mehr Prozent.

Deckel mit Drehverschluss mit Lippen-dichtung, also Kochen unter Druck im Dampf mit verkürzter Kochzeit und Konservierung des Geschmackes sowie verminderte Dampfschwadenbildung.

«Monobloc»-Kippkesselsystem, müheloses Kippen des Kessels durch hydraulischen Antrieb und selbsttägiges Rückführen, allseitige gute Zugänglichkeit, daher einfachstes Reinhalten. Direktes Abfüllen auch in hohe Gefäße,

und alle diese Vorteile unter Beibehaltung der im Küchenbetrieb bewährten runden Kesselform mit gewölbtem Boden

Verlangen Sie die ausführliche Druckschrift über den vollkommen neuartigen, patentierten Kippkessel SURSEE-MONOVAPORE direkt durch



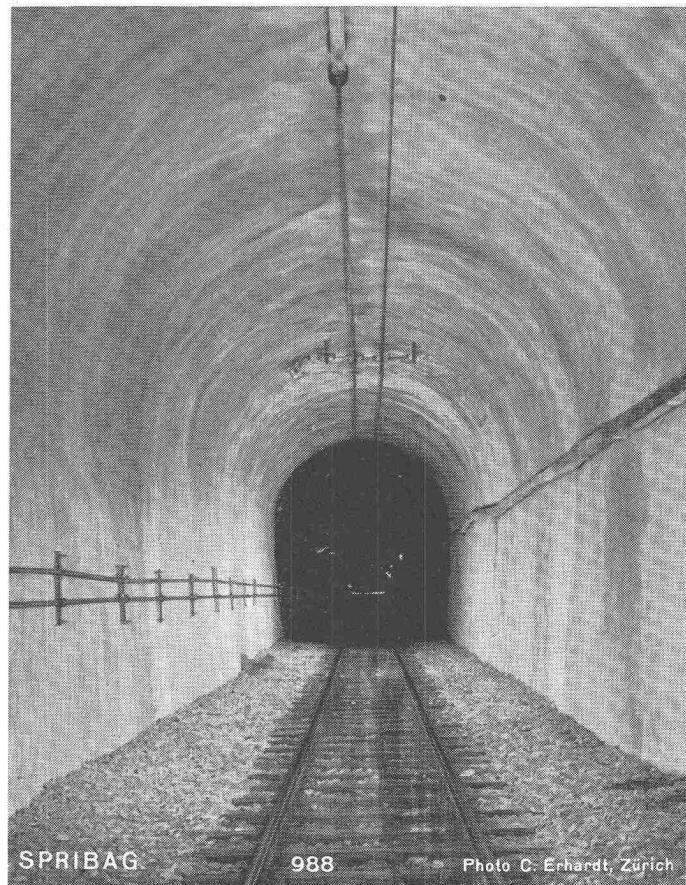
# SURSEE

Fabrik moderner Heiz- und Kochapparate  
Sursee-Werke AG, Sursee/LU, Telefon 045 / 414 44

## ALBULA-TUNNEL

Rhätische Bahn AG.

Abdichten der zerstörten Fugen und Konsolidierung des Mauerwerkes mit armiertem Spritzbeton.



**Felskonsolidierung und Abdichtung für Bahn- und Strassentunnels**

**Armierter Gunit für Druckstollen und Druckschächte für Kraftwerke**

**Felskonsolidierung für Freilauf-, Druck- und Fensterstollen als definitive Verkleidung**

**Armierter Spritzbeton für Shed- und Hallenbauten, Wasserbassins etc.**

**Fels- und Betonankerungen mittels Perfo-Methode**

**Fels- und Baugrund-Injektionen**

Wir lösen Ihre Spritzbeton-, Gunit-, Perfo- und Injektions-Probleme mit geschultem Personal. Verlangen Sie unsere Offerte oder unseren Besuch. Wir beraten Sie gerne.

# SPRIBAG

Die Spezialfirma für Spritzbeton, Gunit,  
PERFO-Bolzenbefestigungen und  
Injektionen

**SPRITZBAU AG WIDEN (AG)**

Büro: Zürich 3 Seebahnstr. 85

Telephon (051) 35 14 77

# SATEG

**Strassen- und Tiefbauunternehmung A.G.**

**FRIBOURG      BERN      LAUSANNE**

**ist gerüstet**

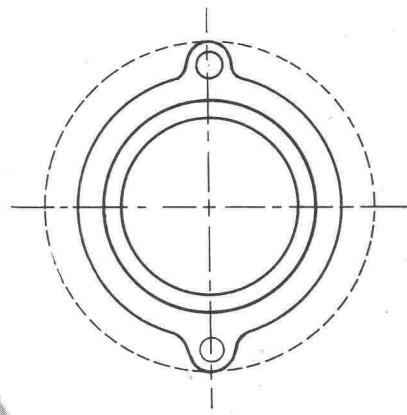
**für den neuzeitlichen Strassenbau**

**mit modernen Maschinen**

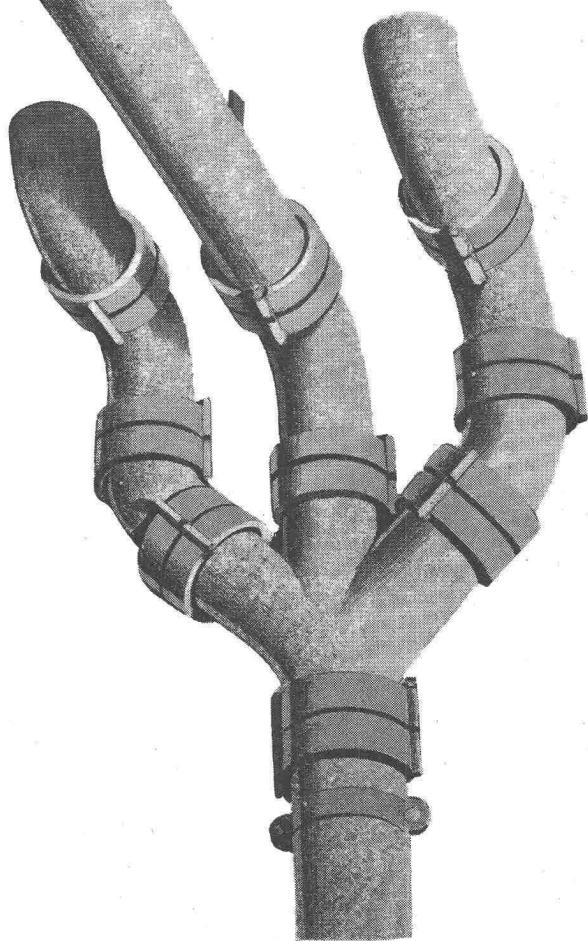


Kiesgewinnung für den Koffer einer Flugpiste

## Installations- rohre



Für Ablauf-, Gasabzugs- und Entlüftungs-Leitungen.  
Wirtschaftlich in der Anschaffung. Die Verlegung vollzieht sich rasch und einfach, selbst an schwer zugänglichen Stellen.  
Schallhemmende und rostfreie Rohre — je nach Verwendung mit Kupplungen oder Muffen lieferbar.



# Eternit

Eternit AG. Niederurnen  
Telefon 058 41555



## Türlautsprecher Emgefond

EMGEFON-Türlautsprecheranlagen bewahren Sie vor zeitraubenden Wegen und unerwünschten Besuchern.

Die Standard-Türlautsprecheranlagen, verbunden mit den Haus sprechstellen EMGEFON eignen sich für gewerbliche Zwecke, sowie als Nachtrufeinrichtung für Aerzte, Apotheken, Hotels usw. Die Türsprechstellen können auch für den Einbau in Tasterplatten und Normbriefkästen verwendet werden.

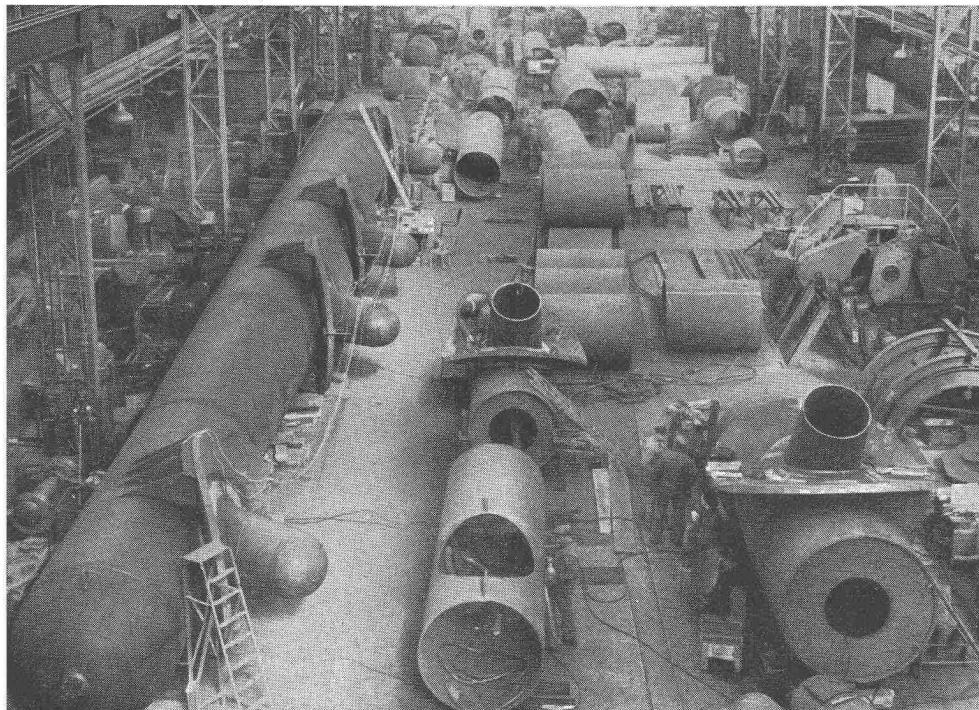
Haussprechstellen schwarz oder elfenbeinfarbig lieferbar.

*Standard Telephon und Radio AG.*

Verkaufsabteilung Zürich 4,  
Zweierstrasse 35 Tel: 051/25 45 10



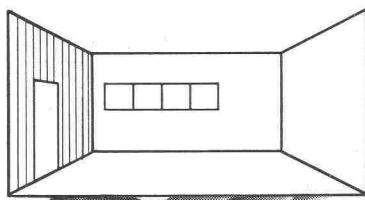
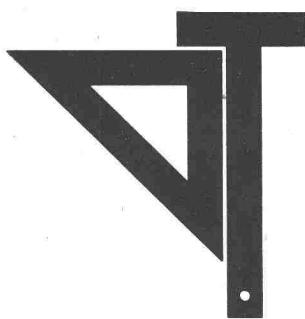
1709a



Partie aval du collecteur de la centrale de Fionnay de la Grande Dixence S.A., lors des essais de pression en atelier à 121 atm.

**Giovanola Frères S. A., Monthe**

**CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS, VANNES**



Sie  
geben  
den  
Raum

wir liefern die Küche

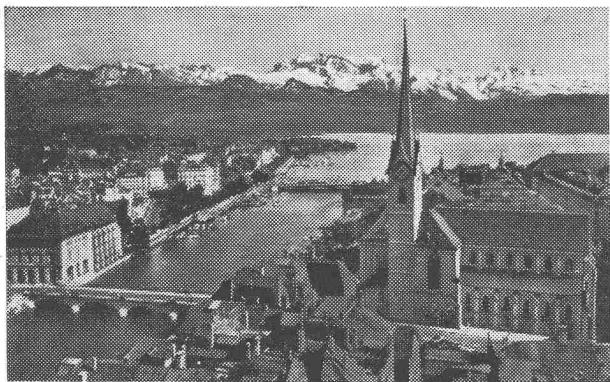
Senden Sie uns den Rohbau-Grundriss des Küchenraumes — wir werden Ihnen dazu die Kücheneinrichtung liefern, genau wie Sie sie wünschen. Bei Neubauten wird eine Normküche am zweckmässigsten sein. Die neue Küchen-Norm 55/60/90 cm vereinfacht die Planung

und erlaubt unzählige Kombinationen mit allen gebräuchlichen Einbau-Elementen. Für einen Umbau werden Sie eher eine Spezialküche bestellen, wofür wir in enger Zusammenarbeit mit Ihnen die gesamte Abwicklung vom Entwurf bis zur fertigen Montage der

kompletten Küche übernehmen können. Kennen Sie schon unser neues Küchen-Planungsbuch? Verlangen Sie auch unsere Prospekte und Kataloge oder unverbindliche Beratung durch unsere Fachleute. Lieferung durch den Sanitär-Grossisten oder den konzessionierten Installateur.

**FRANKE**

für moderne Küchengestaltung Metallwarenfabrik Walter Franke Aarburg/AG Tel. (062) 7 41 41



Fraumünsterkirche Zürich  
ca. 13 000 m<sup>3</sup> Luftinhalt, nur 170 kW Anschlusswert

Beste Referenzen auch  
für  
Chalets  
Wohnhäuser  
Schulen  
Kinos  
Hotels  
Geschäftslokale  
Fabrikationsräume  
Gewächshäuser  
Schaufenster

## STAR UNITY AG.

Fabrik elektrischer Apparate Zürich 7/53, Drusbergstr. 10  
Fabrik in Au-Zch. Telephon (051) 95 64 67

# Kirchen-Heizungen

## nach dem STAR UNITY

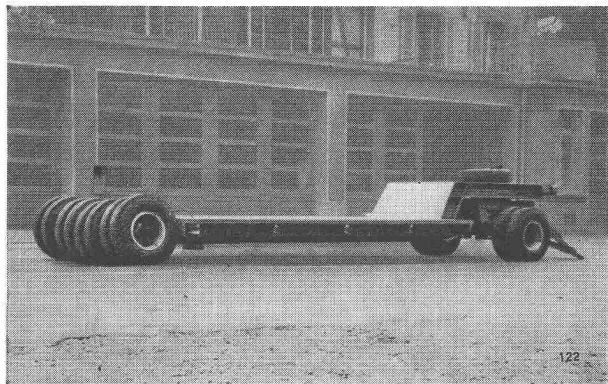
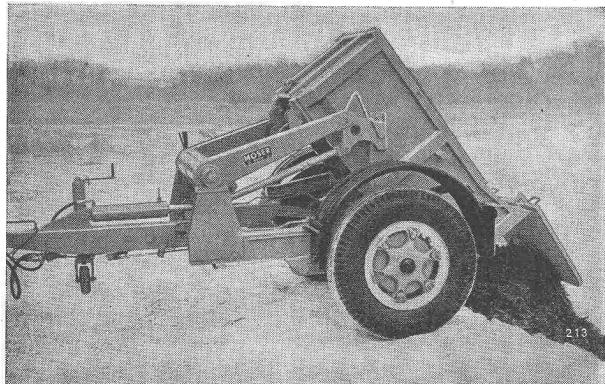
### Niedertemperatur-Strahlungs-System

lösen das Heizproblem in kleinen und grössten Kirchen auf wirtschaftlichste Weise

- **Einfache Montage** der Strahlungsheizrohre unter den Sitzbänken (nicht unter dem Fuss-Schemel), daher maximales Wärmestrahlungsfeld und gute Reinigungsmöglichkeiten der freien Bodenfläche
- **Milde Wärmestrahlung**, weil Niedertemperatur (unter 100° C) im Gegensatz zu Hochtemperatur-Strahlern (350—450° C)
- **Niedrigste Anschlusswerte (kW)**, daher energie-wirtschaftlich zu begrüssen  
Vergleichsweise braucht:
 

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| Fuss-Schemel-Heizung       | bis 50%  |
| Hochtemp.-Infrarot-Heizung | bis 80%  |
| Luft-Heizung               | bis 100% |

 grössere Anschlusswerte als das STAR UNITY-System
- **Günstige Baukosten**
- **Kurze Aufheiz-Zeiten**
- **Wirtschaftliche Betriebskosten**
- **Zuverlässiges Schweizer Fabrikat**
- **Langjährige, beste Referenzen**



## Moser-Anhänger bürgen für Qualität und Sicherheit



1872

**FRITZ MOSER & CO. AG., BERN**  
FAHRZEUGBAU

Schwarzerstrasse 101/03

Telephon (031) 5 32 15

Telegramme: FREMO



# AG. für Grundwasserbauten

Bern

Travaux Hydrauliques S. A.

Büros: Zeughausgasse 22

Lagerhaus und Werkstätte: Bern-Liebefeld

Telephon: (031) 2 17 42

## Wasserversorgung

Hydrologische Untersuchungen

Grundwasserbohrungen und Pumpversuche

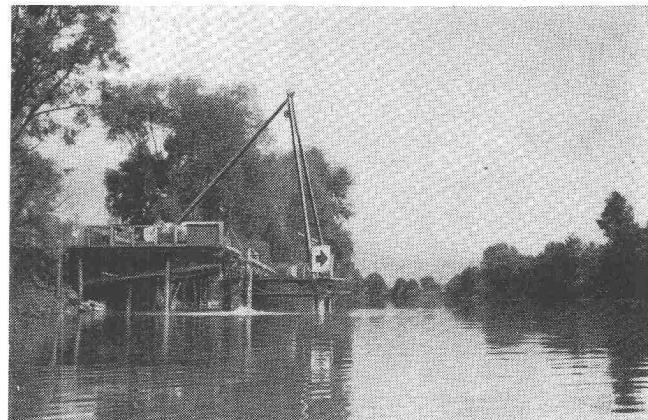
Filterbrunnen mit Gitterfiltern (Eintrittsfläche ca. 37 %)

Heberleitungen und Seeleitungen

Grundwasserfassungen mit horizontalen Filterrohren

Filteranlagen für Schwimmbäder

Chlor- und Fluor-Apparate



Düker zur Unterfahrung des Zihlkanals

## Baugrund-Untersuchungen und Tiefbau

Tragfähigkeits-Untersuchungen des Baugrundes mit Press-Ramm-Sondierungen

Bohrungen in Lockergesteinen mit Entnahme von ungestörten Bodenproben

Rambohrungen und Spül-Rambohrungen

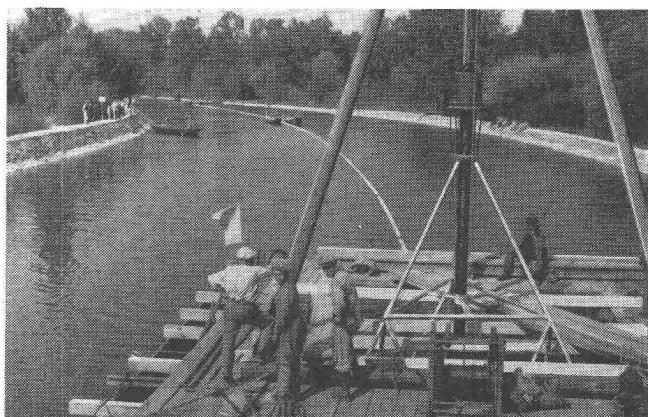
Rotationsbohrungen im Fels

Bohrpfähle und Brunnen-Gründungen

Grundwasserabsenkungen mit Unterwasserpumpen und horizontalen Fassungen

Düker zur Unterfahrung von Flüssen, Bahnen, Häusern usw. mit horizontalen und Druckstrahlbohrungen

Taucherarbeiten



Verlegen einer Seeleitung im Murtensee

## Injektionen und Gunitarbeiten

Kernbohrungen und Injektionen von Zement, Chemikalien, Bitumenemulsionen (Shellperm), Betonit usw.

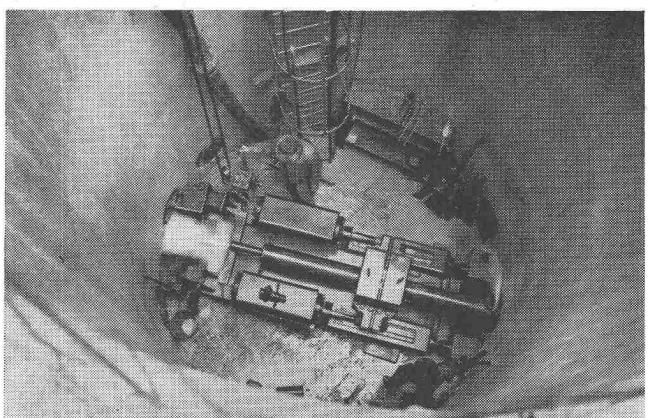
Chemische Verfestigung des Bodens zur Wasserhaltung von Baugruben

Gunitierungen für die Reparatur und Instandstellung von Bauwerken aller Art

## Spezialitäten:

Abdichtungen und Verfestigungen von undichten Staumauern, Wehren, Staudämmen usw.

Schwierige Gründungen



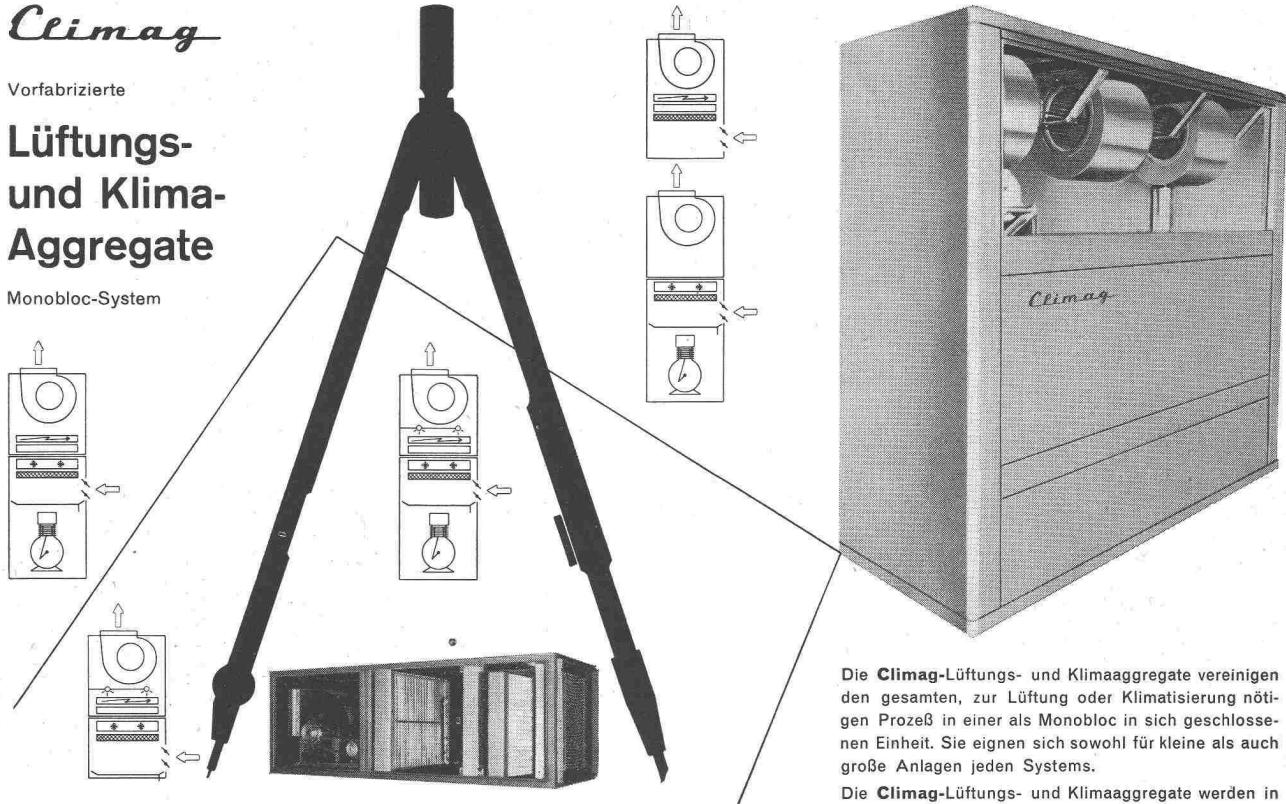
Ausführungen der Horizontalbohrungen für eine Grundwasserfassung

*Climag*

Vorfabrizierte

## Lüftungs- und Klima-Aggregate

Monobloc-System



**Walter Häusler & Co.**

Stampfenbachstrasse 56, Telephon (051) 26 97 44  
Zürich 6

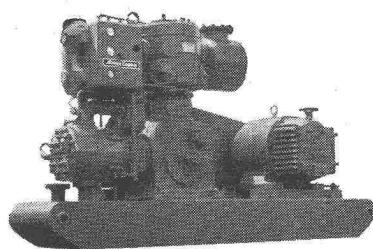
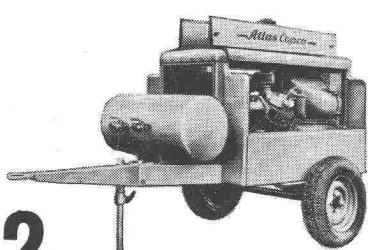
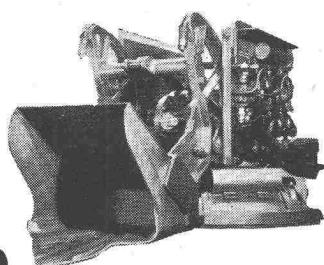
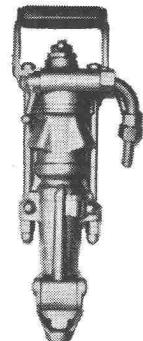
Fabrik in Zürich-Oerlikon

Spezialfirma  
für Lüftung und  
Klimatisierung

Die Climag-Lüftungs- und Klimaaggregate vereinigen den gesamten, zur Lüftung oder Klimatisierung nötigen Prozeß in einer als Monobloc in sich geschlossenen Einheit. Sie eignen sich sowohl für kleine als auch große Anlagen jeden Systems.

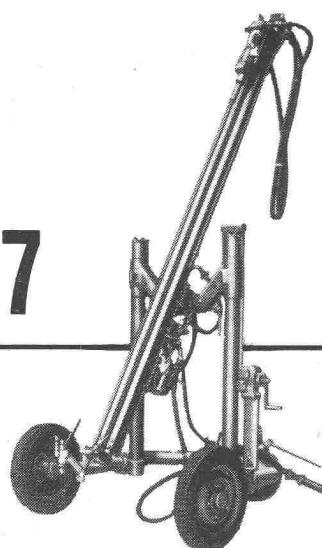
Die Climag-Lüftungs- und Klimaaggregate werden in unserer eigenen Fabrik den jeweiligen Anforderungen entsprechend hergestellt und fertig zum Anschluß an das Luftkanalsystem und an das Strom-, Heizungs- und Wassernetz angeliefert.

Die Climag-Lüftungs- und Klimaaggregate sparen Raum, vereinfachen den Einbau und Unterhalt und senken die Kosten für Bauarbeiten.

**1****Atlas Copco****Stollen- und  
Tiefbau-  
Ausrüstungen****2****5****3****6****4**

**Rascher, sorgfältiger  
Service.**  
**Grosses Ersatzteillager.**  
**Im Lieferwerk geschulte  
Spezialisten.**

**Generalvertretung für die  
Schweiz:**

**NOTZ****7****1**

**Stationäre Kompressoren,  
luft- oder wassergekühlt.  
Leistung bis zu 90 m<sup>3</sup>/Min.**

**2**

**Fahrbare, 100 % luftge-  
kühlte Kompressoren mit  
Leistung bis zu 14,2 m<sup>3</sup>/  
Min.**

**3**

**Stollenbagger.  
Schaufelinhalt 110-600 l.**

**4**

**Pressluft-Sumpfpumpen.  
Förderhöhen bis 70 m.**

**5**

**Pick- und Aufbrechhäm-  
mer mit erstklassigen  
Spitzeisen und Spaten.**

**6**

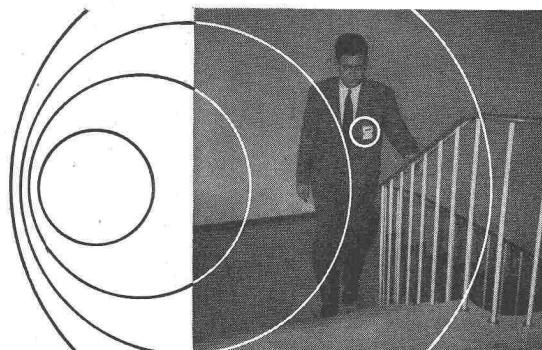
**Hochleistungs-  
Bohrhämmer für alle  
Zwecke**

**7**

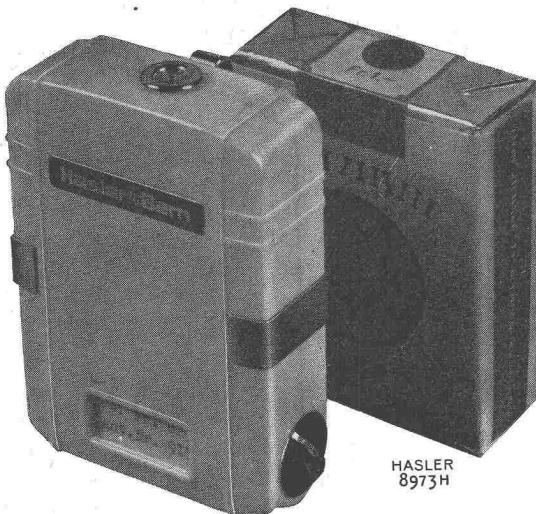
**Bohrwagen für Strossen-  
abbau und Steinbruchbe-  
triebe.**

**ATLAS COPCO, das führende  
Weltunternehmen für Kom-  
pressoren und Pressluft-  
werkzeuge stellt ein umfas-  
sendes Lieferprogramm von  
Hochleistungs-Maschinen in  
Ihren Dienst, wie:**

**Notz & Co. AG. Biel, Tel. 032/25522**



HASLER  
8972H



HASLER  
8973H

## Die drahtlose Personensuchanlage HASLER

ist umwälzend neu und bisherigen Systemen überlegen

- Der Gesuchte wird überall sofort und sicher erreicht, auch im Lift, im Treppenhaus, im Archiv, in Höfen.
- Einzig die Aufmerksamkeit des Gesuchten wird ausgelöst.
- Alle ablenkenden und störenden Signale fallen weg.
- Sehr kleine und leichte Empfänger.
- Anlagen für manuelle Bedienung oder kombiniert mit einer automatischen Telephonanlage.
- Die Antennenanlage ist auch in bestehenden Gebäuden leicht zu installieren.

Verlangen Sie ausführliche Beratung oder die Vorführung bestehender Anlagen.

**Hasler<sup>AG</sup> Bern**

Telephon (031) 64 11 11

mit Zweigniederlassung in Zürich

Stampfenbachstrasse 63, Telephon (051) 26 16 00

# DRAHTSEILE

**KABELWERKE BRUGG A.G.**

**BRUGG**

